

ST LUCE / LOIRE

**1345 km
à Pieds**



HERZOGENAURACH

du 11 au 18 Juillet 1998

Sainte Luce sur Loire

Sur les bords de Loire,
près de Nantes
Loire Atlantique - France



Herzogenaurach

Sur les bords de l'Aurach,
près de Nüremberg
Bavière - Allemagne

Colette REMAUD

Une organisation du Rando-club Lucéen,

à l'occasion du
10 ème anniversaire du jumelage.

Pour

Concrétiser les liens d'amitié qui unissent Sainte Luce et Herzogenaurach

Promouvoir des échanges au sein de la communauté européenne

Découvrir au fil des kilomètres la diversité des paysages et des traditions

Etre solidaire : se confronter à la distance, se retrouver après l'effort.



41 partants ...

Nicole ATHIMON
Bernard AUNETTE
Marie Luce AUNETTE
Dominique BEILLARD
Blandine BELOEIL
Gilbert BELOEIL
Claude BERNARD dit Tonton
Brigitte BICHE
Pierre BICHE
Andrée BRAULT
Christian CHEREL
Yves CHEVALIER
Jocelyne COLSON
François COLSON
Antoine DELAVAL
Gerhard DENNERLEIN
Annie DINCKEL
Rodolphe DINCKEL
Christiane DREAN
Gaby DREAN
André DUGUET
Jacqueline DUGUET
Philippe GICQUEL
Sylvie GICQUEL
Jeanine GOURET
Michel GOURET
Geneviève GUEHO
Gilbert GUEHO
Liliane LEROY
Armelle LE CALLO
Marie Yvonne LUCAS
Daniel PRIOU
Jacqueline PRIOU
Colette REMAUD
Daniel SARRAZIN
Mary SARRAZIN
Thomas SCHÄFER
Martine TANNIOU
Josette YLLAN
Fritz WELKER
Manfred WONKE

... et

Jessy le labrador.

Des soutiens actifs...

Les Villes de Herzogenaurach et de Sainte Luce sur Loire,

des sponsors...

COVI

Crédit Agricole : Sainte Luce

Crédit Mutuel : Sainte Luce

Garage DROUET : Nantes

Garage LIZE : Nantes

Grand Fermage

GROUPAMA : Sainte Luce

HENAFF : Pouldreuzic

INTERMARCHE : Sainte Luce

MARAICHERS DOUCET : Sainte Luce

L'Institut Géographique National IGN

La Fédération Française de Randonnée Pédestre FFRP

Location ADA : Nantes

MUTUELLES DE LOIRE ATLANTIQUE

NESTLE France

Pharmacies de Sainte Luce

PHOTO JET : Sainte Luce

RESTOCOP : Nantes

SAUPIQUET : Nantes

SNCF : Nantes

et l'Association des Commerçants de Sainte Luce qui
a contribué au succès de la souscription.

... que nous remercions

Un circuit...

Sainte Luce sur Loire	→ Saint Benoît la Forêt	samedi 11 juillet
Saint Benoît la Forêt	→ Vannes sur Cosson	dimanche 12 juillet
Vannes sur Cosson	→ Etourvy	lundi 13 juillet
Etourvy	→ Selles	mardi 14 juillet
Selles	→ Ribeauvillé	mercredi 15 juillet
Ribeauvillé	→ Straubenhardt	jeudi 16 juillet
Straubenhardt	→ Hausen	vendredi 17 juillet
Hausen	→ Herzogenaurach	samedi 18 juillet

une logistique...

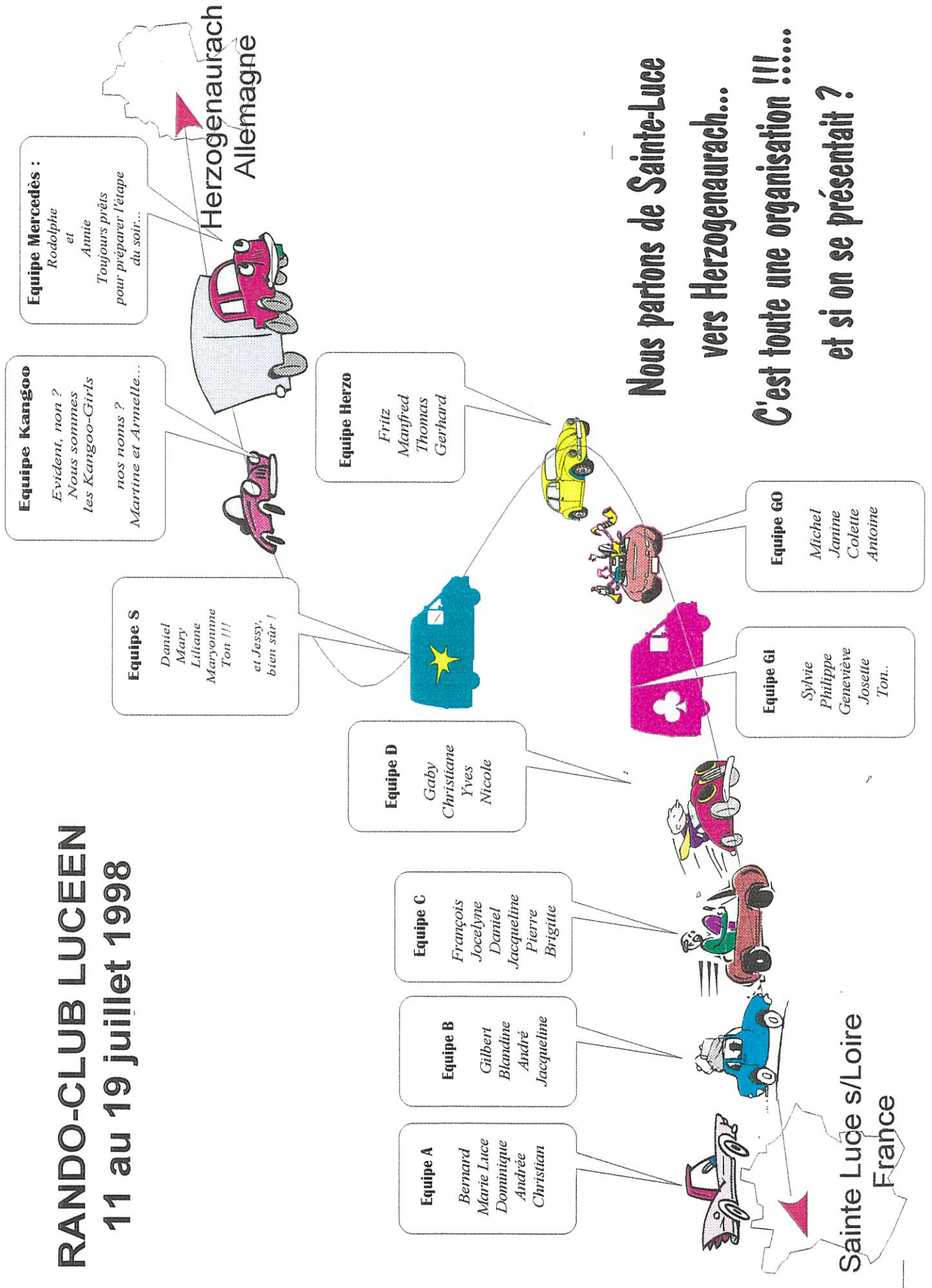
Autour de 180 km sont parcourus chaque jour,
cette distance est répartie en sept tronçons d'environ 25 km.

Le soir tous les marcheurs se retrouvent dans un camping.

...et 10 équipes.

RANDO-CLUB LUCEEN

11 au 19 juillet 1998



Nous partons de Sainte-Luce

vers Herzogenaurach...

C'est toute une organisation !!!!!

et si on se présentait ?

Equipe A(unette)

Christian, Andrée, Dominique, Marie Luce, Bernard.



Equipe B(eloeil)

Gilbert, Blandine, Jacqueline, André.



Equipe C(olson)

Pierre, Brigitte, Jacqueline, Daniel, Jocelyne, François.



Equipe D(réan)

Gaby, Nicole, Christiane, Yves.



Equipe Gi(cquel)

Tonton, Josette, Sylvie, Philippe, Geneviève, Gilbert.



Equipe Go(uret)

Michel, Antoine, Janine, Colette.



Equipe S(arrazin)

Maryvonne, Liliane, Mary, Daniel et Jessy.



Equipe Mercedes

Rodolphe, Annie.



Equipe Kangoo

Martine, Armelle.



Equipe Herzo

Manfred, Gerhard, Fritz, Thomas.



Un petit café à la mairie ...



... et c'est parti !



Samedi 11 juillet 1998

178 Km

Sainte Luce / Saint Benoit la Forêt

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	25 Km	A	Sainte Luce Les Greliers	5	64 72
2	25 Km	B	☎ Mairie de Drain Les Greliers/La Barre Ingrandes	6	65 73
3	25 Km	C	☎ Mairie du Mesnil en Vallée La Barre/La Poilanerie Après Rochefort sur Loire	9	65 73
4	26 Km	D	La Poilanerie/Le Bourg Neuf Sous blaison et Saint Sulpice	9	66 74
5	26 km	GI	Le Bourg Neuf/Les Vigneaux Chenuette les Truffaux	11	66 74
6	25 km	GO	Les Vigneaux/Fontevraud l'Abbaye	12	81 75
7	26 km	S	Fontevraud/Saint Benoit la Forêt	13	81 75

Camping Municipal

La Blardière, à environ 300m du bourg,


37420 RIGNY USSÉ.

tél mairie : 02 47 95 55 85

Samedi 11 juillet 1998

178 Km

Sainte Luce / Saint Benoit la Forêt

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	25 Km	A	Sainte Luce Les Greliers	5	64 72
2	25 Km	B	 Mairie de Drain Les Greliers/La Barre Ingrandes	6	65 73
3	25 Km	C	 Mairie du Mesnil en Vallée La Barre/La Poilannerie Après Rochefort sur Loire	9	65 73
4	26 Km	D	La Poilannerie/Le Bourg Neuf Sous blaison et Saint Sulpice	9	66 74
5	26 km	GI	Le Bourg Neuf/Les Vigneaux Chenuette les Truffaux	11	66 74
6	25 km	GO	Les Vigneaux/Fontevraud l'Abbaye	12	81 75
7	26 km	S	Fontevraud/Saint Benoit la Forêt	13	81 75

Camping Municipal

La Blardière, à environ 300m du bourg,

37420 RIGNY USSÉ.

tél mairie : 02 47 95 55 85

Samedi 11 juillet

SAINTE - LUCE / SAINT BENOIT LA FORET



: RIGNY USSE

Je suis de l'équipe B et je dois conduire le Mercedes à la mairie de DRAIN... Accompagné d'une kangoo girl...

Je suis de l'équipe C et je vais garer la Kangoo à la Mairie du Mesnil en Vallée... Mais auparavant, je dois déposer l'autre kangoo girl aux Greliers

Je suis le chauffeur du jour pour l'équipe C : je vais déposer mes coéquipiers à "La Barre" à Ingrandes.

Auf wiedersehen ! Sainte Luce ! Je suis compagnon de route du véhicule C

Je suis chauffeur de service pour l'équipe B : je vais déposer mes coéquipiers aux Greliers

Je suis de l'équipe A... Tranquille pénard Je vais attendre mes coéquipiers aux Greliers

Nous, on va chercher le Mercedes et on file préparer le campement.

Equipe A ? c'est nous, nous sommes de popote ce soir et demain, nous préparerons le petit déj...

Equipe B et Kangoo on fait une sacrée équipe !...

Equipe C ? c'est nous... nous faisons route avec nos amis d'Herzogenaurach "Das Wandern ist des Müllers Lust..."
Das Wandern..."

Bon anniversaire Maryvonne !

Ste Luce



Les Greliers



La Barre

La Poilienne

Mairie de Drain

Mairie du Mesnil en Vallée

Rigny Ussé

Les premières ampoules
la découverte des joies du camping !
le bruit du vent dans les peupliers ...



l'anniversaire de Maryvonne.

et

les premiers ronflements ...



Dimanche 12 juillet 1998

185 Km

Saint Benoit la Forêt/Vannes sur Cosson

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	26 Km	S	Saint Benoit/la Planche	15	72 75
2	25 Km	A	 Mairie de Artannes sur Indre La Planche/Azay sur Cher	16	67 76
3	25 Km	B	 Mairie de Azay sur Cher Azay sur Cher/Le Grand Village	17	67 76
4	26 Km	C	Le Grand Village/La Bruyère Seur	18	68 76
5	23 km	D	La Bruyère/Pavillon de Montfraud Au dessus de Neuvy	20	69 77
6	28 km	GI	P. de Montfraud /la Touche Chateau Yvoy le Marron	22	69 77
7	32 km	GO	la Touche Chateau /Vannes sur Cosson	13	69 78

Camping Municipal

Les Bremailles, Route de Viglain

45510 TIGY

Tél : 02 38 58 02 61

Eglise → direction de la poste puis 2ème route à droite, le camping est à environ 2km de l'église à coté du stade.

Dimanche 12 juillet

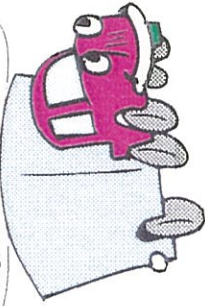
SAINT BENOIT LA FORET / VANNES s/COSSON



Ce soir :  à TIGY

*... espérons que les amateurs
de foot pourront regarder la
finale !!!*

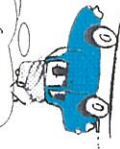
Je suis de l'équipe
A et je dois conduire
le Mercedes à la mairie
de Artannes s/ Indre avec pour
passagère, une kangoo girl



Je suis de l'équipe B et je vais
garer la Kangoo à la Mairie
de Azay s/ Cherr... j'ai aussi
la délicate mission de transporter
une kangoo girl à la Planché



Je suis le chauffeur de service
pour l'équipe B: je vais
déposer mes coéquipiers à
Azay sur Cher



Je suis chauffeur pour
l'équipe d'Herzo... et je vais
rouler avec le véhicule B pour
déposer mes coéquipiers à
Azay sur Cher



Aujourd'hui, je chauffe pour
l'équipe A : je vais
déposer mes coéquipiers à
La Planché



Je suis de l'équipe
S... C'est cool ! Je vais
attendre mes coéquipiers
à la Planché... et puis,
je vais faire un peu
de vélo en attendant !



Hello !
Faudrait pas
m'oublier !



Equipe A et Kangoo, on vient
de finir de charger le Mercedes
On fait route ensemble jusqu'à
Azay s/Cher

Nous, on va chercher
le Mercedes et on va
direct à Vannes
s/Cosson

Equipe S ?
C'est nous... nous sommes
de popote ce soir et de petit
déj, demain matin

Equipe B ? c'est
nous... Aujourd'hui, on
va pouvoir perfectionner
notre allemand, puisque
nos marchons avec nos
amis d'Herzo... Au fait,
Sprechen Sie Französisch ?

St Benoit la Forêt

La Planché

Azay s/Cher

Le Gd Village



Mairie de Artannes s/indre

Mairie de Azay s/Cher

TIGY

Liliane prépare la cuisine...

angoisse dans le salon du gérant du camping...

la France gagne la coupe du monde 3 - 0 ...

les sirènes hurlent toute la nuit ...

et au petit matin

Andrée est enfermée dans la cabine téléphonique !



Lundi 13 juillet 1998

179 Km

Vannes sur Cosson/Etourvy

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	25 Km	Go	Vannes sur Cosson/Etang après le carrefour de l'estrade Ouzouer sur Loire	26	70 78
2	27 Km	S	 Mairie de Ouzouer sur Loire Etang/Adon	27	70 79
3	25 Km	A	 Mairie de Adon Adon/Champignelles	29	71 79
4	26 Km	B	Champignelles/St Aubin Chateau Neuf	30	71 79
5	27 km	C	St Aubin/Sougère Sinotte	32	71 / 72 80 et 63
6	25 km	D	Sougère Sinotte/la Tête à la Femme Après Vezanne environ 2km	32	72 63
7	24 km	Gi	la Tête à la Femme/Etourvy	35	72 64

Camping de Tonnerre

Avenue Aristide Briand

89700 TONNERRE

Tél : 03 86 55 15 44

A environ 2km de la Mairie

Je suis de l'équipe A et je vais garer la Kangoo à la Mairie de Adon... au passage, je dois déposer une kangoo-girl à Etang où elle rejoint l'équipe S



Je suis de l'équipe S et je dois conduire le Mercedes à la mairie de Ousouer s/ Loire... mon voyage est agrémenté de la présence d'une kangoo girl jusqu'à Etang !



Je suis le chauffeur du jour pour l'équipe A... et je vais rouler avec le véhicule de Herzo pour conduire mes coéquipiers à Adon



Je suis chauffeur pour l'équipe d'Herzo... et je vais rouler avec le véhicule B pour déposer mes coéquipiers à Adon



Wouah ! C'est l'piéd les vacances



Je suis de l'équipe S : je vais déposer mes coéquipiers à Etang



Je suis de l'équipe GO... Tranquille pénard Je vais attendre mes coéquipiers à Etang



Equipe GO ? C'est nous... ce soir, on est de popote et demain c'est notre équipe qui prépare le petit déjeuner

Nous, on va chercher le Mercedes et on va jusqu'à Tonnerre... où nous campons ce soir...

Equipe S et Kangoo la fine équipe !... en route pour Adon ! avec Jessy pour éclaircir...

Equipe A ? c'est nous... en route pour Champignelles avec pour coéquipiers les amis d'Herzo



Lundi 13 juillet

VANNES s/COSSON / ETOURVY

Ce soir :  TONNERRE !...



Mairie de Adon

Mairie de Ouzouer

Mairie de Etang

Tonnerre

On change de maillot



il y a un beau feu d'artifice...
notre sommelier nous offre du Chablis...
on pousse la chansonnette...

et


on danse...



Mardi 14 juillet 1998

174 Km

Etourvy/Selles

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	29 Km	Gi	Etourvy/D181 En direction de Plaine saint Lange	37	57 64
2	22 Km	Go	 Mairie de Plaine Saint Lange D 181/Beaumont Cunfin	39	57 65
3	25 Km	S	 Mairie de Cunfin Beaumont/Forêt de Chateauvillain Route des Saussies, Cour Lévêque	40	57 65
4	27 Km	A	Forêt Chateauvillain/Vesaignes sur Marne	30	58 65
5	24 km	B	Vesaignes sur Marne /Lécourt	43	58 66
6	23 km	C	Lécourt/Fresne sur Apance D 414, à environ 4km d'Ainvelle	45	59 66
7	24 km	D	Fresne sur Apance /Selles	46	59 67

Colonie de vacances de Vauvillers à 5/6km de Selles
en direction de Passavant

70210 SELLES

Tél mairie : 03 84 92 42 59

Mardi 14 juillet

ETOURVY / SELLES

SELLES même !!!

et nous faisons la fête...



Je suis de l'équipe GO et je dois conduire le Mercedes à la mairie de Plaine Saint Lange... avec pour dame de compagnie devinez qui ? une kangoo girl (jusqu'au pont D 181...)



Je suis de l'équipe S et je vais garer la Kangoo à la Mairie de Cunfin... avant, je dois déposer l'autre kangoo girl au point D 181



Je suis le chauffeur de l'équipe d'Herzo Guten Tag ! je roule avec Daniel "heute" comme lui, je vais déposer mes coéquipiers à Beaumont.

Je suis de l'équipe S : je vais déposer mes coéquipiers à Beaumont... Ils marcheront avec l'équipe d'Herzo et moi je passerai la journée avec mon homologue allemand



Je suis de l'équipe GO : je vais déposer mes coéquipiers au à D181 (Direction Plaine St Lange)



Je suis de l'équipe G1... Tranquille pénard Je vais attendre mes coéquipiers au point D181



Nous, on va chercher le Mercedes et on va direct à Selles



D 181



Equipe GO et Kangoo on fait route ensemble "heute"



Equipe S et Equipe Herzo, en route vers la Forêt de Chateau Villain!

Mein Name ist Jessy... wau ! wau ! moi aussi je fais des progrès en allemand !...



Beaumont



Mairie de Cunfin

Mairie de Plaine St Lange

Mairie de Cunfin

Forêt de Chateauvillain

Selles

Une municipalité accueillante, un pétillant agréable...



des douches chaudes ...
une solide paella ...
un fromage parfait ...



bref, c'est la détente après l'effort.



Mercredi 15 juillet 1998

180 Km

Selles/Ribeauvillé

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	25 Km	D	Selles/Aillevillers et Lyomont D 57 bis Pont des Ports Vaivre	47	59 67
2	26 Km	Gi	 Mairie de Aillevillers Aillevillers/les Blondots Après les Blondots devant Ronceys	48	50/76 67
3	26 Km	Go	 Calvaire la Groslière Les Blondots/Tête Niqueuse D 57 Col des Croix	51	76 68
4	26 Km	S	Tête Niqueuse/Tête des Perches D 90 : Saint Maurice sur Moselle/les Charbonnières	52	77 68
5	25 km	A	Tête des Perches/Col du Bramont D 34	52	60 68
6	28 km	B	Col du Bramont D 34/Col du Bonhomme N 415	54	68 ⁶⁰ et 48
7	24 km	C	Col du Bonhomme N 415/Ribeauvillé	54	61 61 et 48

Salle commune sans douche
4 place de l'Hôtel de Ville
68590 Saint Hyppolyte
tél mairie : 03 89 73 00 13
à 7km de Ribeauvillé

TERRAIN DE SPORT SIGOLSHEIM

10 kms de RIBEUVILLE Direction COLMAR

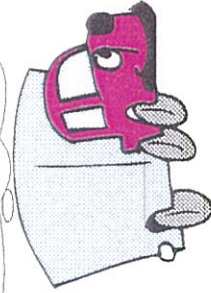
Mercredi 15 juillet

SELLES / RIBEAUVILLE



Ribeauvillé

Je suis de l'équipe
G1 et je dois conduire
le Mercédès à la mairie
de Aillevillers après avoir
déposé ma précieuse
Kangoo girl à Aillevillers.



Je suis de l'équipe GO et je vais
gérer la Kangoo au Calvaire
La Groslière



Je suis de l'équipe GO : je vais
déposer mes coéquipiers
au point Les Blondots



Je suis le chauffeur de l'équipe d'Herzo
Aujourd'hui, je fais route
avec mon collègue de
l'équipe GO



Bon anniversaire Nicole !



Je suis de l'équipe G1 : je vais
déposer mes coéquipiers au
point Aillevillers et Lyomont



Je suis de l'équipe
D... Tranquille pénard
Je vais attendre mes
coéquipiers à Selles



Nous, on va chercher
le Mercédès et on
file vers Ribeauvillé...
... il y a des préparatifs
à faire pour l'anniversaire
de Nicole !



Aillevillers



Equipe G1 et Kangoo
on fait une sacrée
équipe !...



Les Blondots



Equipe GO ? c'est
nous... en route vers
Tête Niqueuse !!
nos amis attendent...



Nic

Selles



Mairie d'Aillevillers

Calvaire La Groslière

Sigolsheim

Des habitants chaleureux ...

une vraie tablée ...

des grillades ...

Nicole s'en prend une


...année et

bienvenue au sonneur de biniou.



Jeudi 16 juillet 1998

176 Km

Ribeauvillé -  - Strauberhardt

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	25 Km	C	Ribauvillé/Wittisheim	56	61 49
2	25 Km	D	 Mairie de Wittisheim Wittisheim -  - Schmieheim Grande route : Kippenheim/Münchweier	56 bis	61 49 176
3	27 Km	Gi	 Mairie de Schmieheim Schmieheim/Après Fischerbach Calvaire de Martinskapelle	57	177
4	20 Km	Go	Fischerbach/Bad Peterstal Parking Freiersberg	58	177 165
5	27 km	S	Parking Freiersberg/Seibelseckle Après Schwarzkopf	60	177 165
6	24 km	A	Schwarzkopf/Forbach	61	165
7	28 km	B	Forbach/Segelflug-Gelände Sous Straubenhardt	62	165

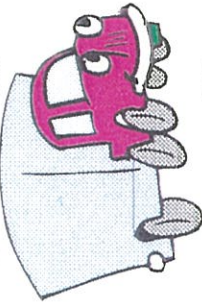
Campingplatz Jungbrunnen

Schimmbadstr. 19

76332 Bad Herrenalb

Tél : 07083/2216

Je suis de l'équipe D et je dois conduire le Mercedes à la mairie de Wittisheim sans oublier de benner ma kangoo girl !



Je suis de l'équipe GI et je vais garer la Kangoo à Schmieheim après avoir déposé ma kangoo girl ...



Je suis de l'équipe GI : je vais déposer mes coéquipiers à Schmieheim



Je suis le chauffeur de l'équipe d'Herzo Aujourd'hui, je fais route avec mon collègue de l'équipe GI



Je suis de l'équipe D : je vais déposer mes coéquipiers à Wittisheim



Je suis de l'équipe C... c'est cool, je vais pouvoir visiter et attendre mes coéquipiers à Wittisheim



Nous, on va chercher le Mercedes et on va à Straubenhardt préparer le c ampenment...

Equipe C ? C'est nous. On est de popote ce soir et de petit déj, demain matin...

Equipe D et Kangoo, quelle équipe !!! Nicole se remet doucement, mais, attention, on s'est habitués à la fête... si on fête les anniversaires de juillet ? Liliane, Jacqueline P, Marie-Luce et Josette... bon anniversaire ! Une autre bonne raison : on passe la frontière à pied, nous !!!!

Equipe GI ? c'est nous... Nous entrons en Allemagne en compagnie de nos amis d'Herzo...



Jeudi 16 juillet

RIBEAUVILLE / STRAUBENHARDT



Bad Herrenalb



Ribeauvillé



Wittisheim



Schmieheim



Calvaire de Martinskappelle



Mairie de Wittisheim

Mairie de Schmieheim

Bad Herrenalb

Il pleut

Il pleut

Il pleut

Il pleut

et

il pleut encore...

Les grosses limaces envahissent les tentes ...

la vaisselle disparaît...

et

une équipe se perd...

Il pleut toujours

certaines attendent ...

d'autres se couchent ...

et

Tonton réfrigéré s'endort dans la voiture des Duguet.

Le moral est au plus bas

Il n'y a pas que la forêt qui est noire !

...et il n'y a pas de photos.

Vendredi 17 juillet 1998

180 Km

Strauberhardt/Hausen

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	25 Km	B	Straubenhardt/Öschelbronn Mairie	63	166
2	26 Km	C	🚐 Mairie de Öschelbronn Öschelbronn/Hohenhaslach Mairie	65	166
3	25 Km	D	🚐 Mairie de Hohenhaslach Hohenhaslach/Winzerhausen Mairie	65	156
4	27 Km	Gi	Winzerhausen/Grab Mairie	66	157
5	26 km	Go	Grab/Herleberg Parking 3km en dessous de Sulzdorf	67	157
6	25 km	S	Herleberg/Tiefenbach Mairie	68	158
7	26 km	A	Tiefenbach/Hausen Mairie	69	158

Campingplatz Tauber-Romantik

Detwang 39

91541 Rothenburg Obdertauber

Tél : 09861/6191

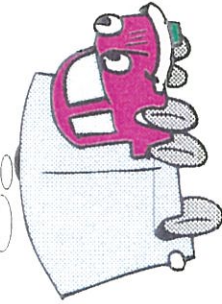
Vendredi 17 juillet

STRAUBENHARDT / MAUSEN



Rothenburg

Je suis de l'équipe C et je dois conduire le Mercedes à la mairie de Oschelbronn ainsi qu'une kangoo girl!



Je suis de l'équipe D et je vais garer la Kangoo à la Mairie de Hohenhaslach... il ne faut pas que j'oublie de déposer ma kangoo girl à Oschelbronn !



Je suis de l'équipe C : je vais déposer mes coéquipiers à Oschelbronn

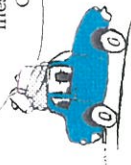


Je suis le chauffeur de l'équipe d'Herzo. Aujourd'hui, je fais route avec mon collègue de l'équipe C

Je suis de l'équipe D : je vais déposer mes coéquipiers à Hohenhaslach



Je suis de l'équipe B... Pas de grosse fatigue aujourd'hui : je vais attendre mes coéquipiers à Oschelbronn



Nous, on va chercher le Mercedes et on file dans cette merveilleuse petite ville : Rothenburg.



Oschelbronn



Hohenhaslach

Equipe C et Kangoo on fait le poids !... A nous tous, on les aura les derniers kilomètres !



Winzerhausen

Equipe D ? c'est nous... nous marchons avec nos amis allemands... Gaby est tout content de prouver son talent : Ich bin gross und stark ! (cf 1ère leçon méthode "Assimil")



Straubenhärdt



Mairie de Oschelbronn

Mairie de Hohenhaslach

Rottenburg

Le soleil est de retour...

la bière fait son arrivée...

la « médecine » dope le moral

et

nous dansons,

mais

une deuxième équipe se perd.







Samedi 18 juillet 1998

83Km

Hausen/Herzogenaurach

Partie d'étape	Kilométrage	Equipe	Etape	n° IGN	n° Atlas
1	11 Km	A	Hausen/Rothenburg O.D.T. Mairie	69	158
2	11 Km	B	Rothenburg/Siedlung-Erlach Mairie	70	158
3	11 Km	C	 Mairie de Siedlung-Erlach Siedlung-Erlach/ 3km Westheim	71	158
4	12 Km	D	 Mairie de Westheim 3km Westheim/Jobstgreuth Mairie	71	148
5	11 km	Gi	Jobstgreuth/Markt Erlbach Mairie	71	148
6	10 km	Go	Markt Erlbach/Laubendorf Mairie	72	148
7	10 km	S	Laubendorf/Puschendorf Mairie		148

 Puschendorf/Herzogenaurach : 7km 

 Tout le groupe avec les Allemands qui seront venus nous rejoindre 

Local du club de vélo acrobatique :

SOLIDARITÄT



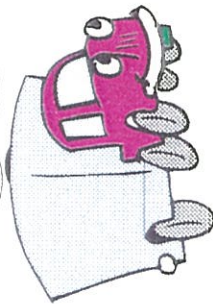
Samedi 18 juillet

ROTHENBURG / HERZOGENAURACH



Herzogenaurach

Je suis de l'équipe B et je dois conduire le Mercedes à Siedlung-Erlach d'où ma coéquipière kangoo girl doit partir pour Westheim



Je suis de l'équipe C et je vais garer la Kangoo à Westheim... mais avant je dépose la seconde kangoo girl à Siedlung-Erlach



Je suis de l'équipe C : je vais déposer mes coéquipiers à Siedlung-Erlach



Je suis le chauffeur de l'équipe d'Herzo Aujourd'hui, je fais route avec mon collègue de l'équipe C



Je suis de l'équipe B : je vais attendre mes coéquipiers qui partent de Rothenburg à Siedlung-Erlach



Je suis de l'équipe A... Je dépose mes coéquipiers à Hausen et je vais les attendre à Rothenburg



Nous, l'équipe Mercedes on va de Rothenburg vers Siedlung-Erlach où se trouve le Mercedes... Puis direction Puschendorf où les Allemands nous attendent pour finir la route vers Herzogenaurach ensemble



Rothenburg

Equipe A ? C'est nous. Pas de cuisine ce soir... c'est la fête à Herzogenaurach où les habitants nous accueillent



Hausen

L'équipe B, nous partons également de Rothenburg



Siedlung-Erlach

Equipes C, nous aujourd'hui, c'est la foule Nous faisons route avec nos amis d'Herzo et les Kangoo-girls !



Westheim

Pushendorf ...

...l'émotion commence.

Des habitants de Herzogenaurach nous y attendent...
des moments chaleureux ...



Mais l'équipe GI a disparu...

... soulagement, ils arrivent !

la file est impressionnante ...

les maires des deux villes nous rejoignent ...

nous dansons encore ...

petite pause rafraîchissement ...



Herzogenaurach approche ...

Nous nous préparons...



Herzogenaurachnous entrons dans la ville.

Au détour d'un virage la rencontre d'un biniou et d'une fanfare ...
des larmes coulent ...
nous sommes fatigués mais heureux...



Herzogenaurach ...

...la cour de la mairie.

Un buffet ...

des discours ...

nous dansons toujours ...

et nous sommes presque tristes ...

parce que c'est fini



Herzogenaurach ...

...la fête de la bière.

On avait dit 1 litre...

mais plus !

... était ce raisonnable.



Herzogenaurachla balade et l'auberge.

Autant de convivialité nous faisait oublier le soleil de plomb ...
c'était formidable et beau ...



Herzogenaurach ...

...c'est fini.

La pharmacie de Fritz ...

La pancarte Sainte Luce...

et surtout

...des souvenirs pleins la tête.



Deux ans de préparation !

un chemin tracé sur 70 cartes IGN

une logistique pour 41 personnes

la recherche de sponsors

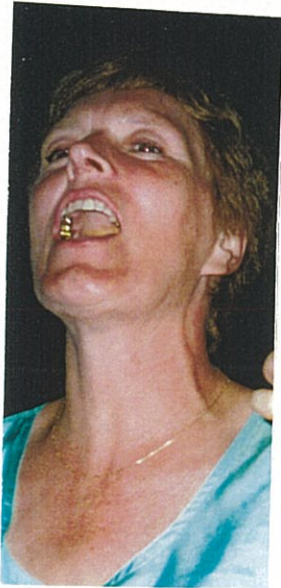
que dire de tout cela :

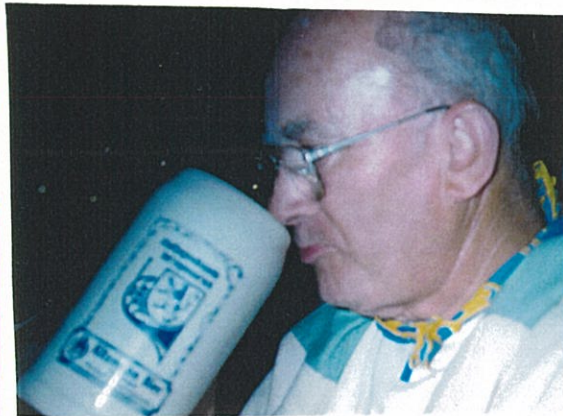
ce n'était pas suffisant, il fallait aussi :

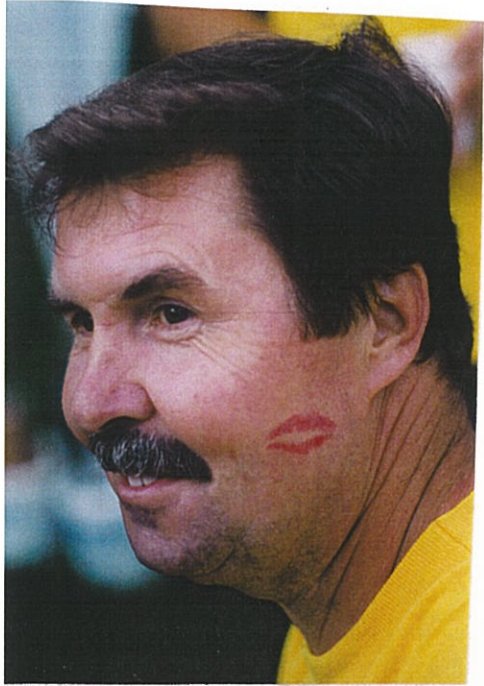
**la volonté de chacun à faire que ce
projet aboutisse.**

**nous l'avons tous fait et dans une
formidable ambiance de groupe.**

Sainte Luce Herzogenaurachthe best off.









De Sainte-Luce-sur-Loire à Herzogenaurach...

On est parti tout dret en direction de l'Allemagne ! Pour être honnête, on s'est quelquefois gouré, on a traversé le champ de sarrasin qui partait du gué alors qu'il aurait fallu aller de l'aval à la montagne où les cols sont faciles à franchir. C'est pas grave, on s'est remotivé !

En passant un gué rare, soudain, une biche ! Elle gît, quel malheur ! En fait, c'était peut-être un daim, quelle erreur ! mais son bel œil nous a séduits !

Devant la fatigue ou le cal au pied, il en va selon l'humeur de chacun : on prie ou on se console à la Kanterbrau ou encore on s'entraîne à l'allemand : « Was ist das ? - la petite lucarne ! »

Le soir, on est fatigué, ho la la !!! Chacun raconte les aventures de la journée : un étourdi se demande en regardant son voisin : a-t-y mon short ? D'autres se sont perdus ; quand ils se sont retrouvés, le roi n'était pas leur cousin ! Une autre encore a été victime d'une abeille hardie sur la plus belle partie de sa chair. Elle enflait beaucoup. Aussitôt massage cardiaque ! D'autres ont rencontré un Alsacien chaleureux qui leur a proposé : « Che vas lier tes relations avec fous ! »

Pour refaire ses forces, pas de pommes frites, c'est trop compliqué, mieux vaut une chanson ! du Schubert, (pas du Schumann) frais dans toutes les mémoires : ton ton est le mien et on chante de bon cœur ! : « Dans sa course joyeuse, la truite, au fil de l'eau, nageait capricieuse... » ou plutôt : « Dans la troupe, y'a pas d'jambe de bois, y a des nouilles mais ça n'se voit pas ! »

Dréan - Aunette - Gouret - Sarrazin - Duguet - Delaval - Tanniou - Colson - Remeau - Gerhard - Biche - Giquel - Dinckel - Belœil - Le Callo - Ylan - Priou - Braud - Lucas - Guého - Athimon - Le Roy - Beillard - Chérel - Thomass - Chevalier - Fritz - Manfred - Tonton.

11/19 juillet 1998

Récit d'une équipée un peu folle, mais, comme l'a dit un jour un général à ses troupes pour les remotiver : « Soldats, mes braves, vous pourrez dire j'y étais ! »

Eh bien, voilà tous ceux qui étaient là de Sainte-Luce à Herzogenaurach en passant par la Lorraine avec nos baskets.

Nous avons quitté Sainte-Luce, Tonton, Gerhard, et Manfred en tête pour aller tout dret en Allemagne. Sur l'eau, remontant de l'aval avec son mât d'athimon, un bateau nous montrait le chemin.

En traversant un champ de sarrasin, avec notre bel œil, nous aperçûmes une biche ou un daim, quelle erreur ! mais elle pris son élan et du gué de la Loire fila vers la forêt.

Notre plus bel accueil, ce fut le petit village de Selles, nous offrant du vin d'Alsace ce qui rendit gai, oh la la, plusieurs du groupe, et nous eûmes aussi dégustation de tome ah quel régal ! Cela fit oublier ses ennuis à notre compagne piquée par un taon ouille, ou bien une abeille hardie qui ensuite gît quelle punition sur la lucarne où le roi prie ou ordonne à son chevalier de remplir son broc et de retirer le calot de la tête de son épervier dont la chère aile lui permit de s'élever dans les airs.

Il faut être honnête, on s'est parfois gouré et si à l'arrivée les pieds sont fatigués et les cols sont sales, nous sommes fiers d'avoir eu jusqu'au bout la frite !

Et maintenant ...

...qu'en a dit la presse.

Ouest-FRANCE
du Lundi: 8 juillet 98

L'amitié franco-allemande au bout du chemin Une randonnée de 1 345 km à pied !

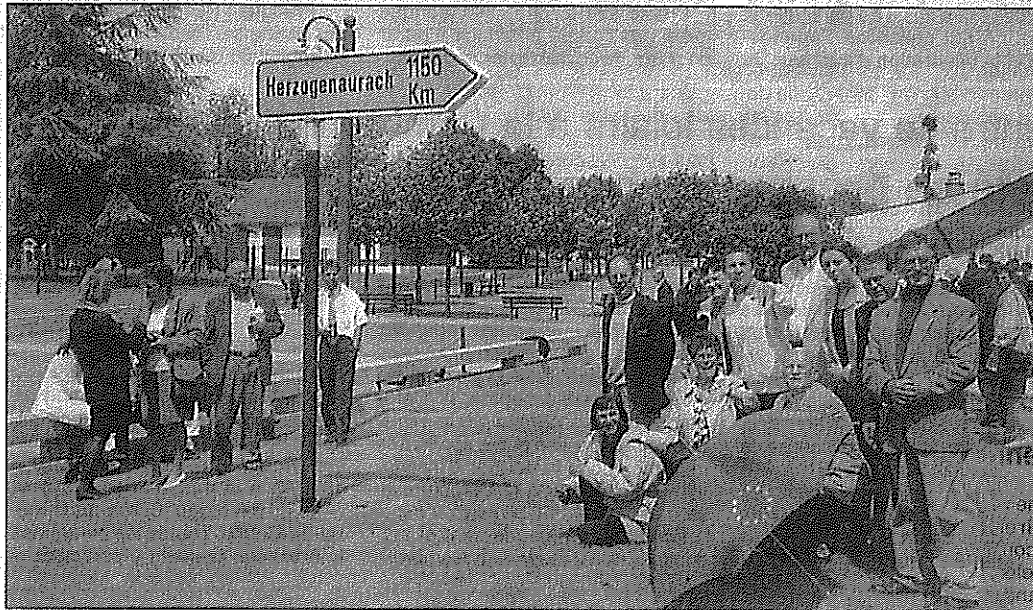
Les festivités du 10^e anniversaire du jumelage entre Sainte-Luce et Herzogenaurach sont passées, mais les liens d'amitié continuent de se tisser. Une équipe franco-allemande de randonneurs rejoindra cet été la ville bavaroise : 1 345 km à pied !

Le projet du Rando-club de l'Amicale laïque est calé depuis déjà un moment : itinéraire, hébergement, financement, sponsors, tout est fin prêt pour ce raid, reste encore à poursuivre l'entraînement. Si auprès de l'hôtel de ville la pancarte indique la direction d'Herzogenaurach et la distance 1 150 km, les randonneurs prendront le chemin des écoliers, enfin les sentiers des cartes de l'IGN, pour rejoindre la ville bavaroise. Au bout de leur périple ils auront alors effectué quelque 1 345 km. Une distance précisément calculée au curvimètre sur les 70 cartes offertes gracieusement par l'IGN.

« Concrétiser des liens d'amitié qui unissent les 2 villes, promouvoir les échanges au sein de la communauté européenne, mais aussi découvrir au fil des jours et des kilomètres la diversité des paysages et des traditions, et encore être solidaire : se confronter à la distance, se retrouver après l'effort ». La proposition du Rando-club a immédiatement suscité une adhésion enthousiaste, au-delà même du cercle des randonneurs expérimentés.

La belle aventure

L'équipée rassemblera 36 Lucéens et 4 randonneurs d'Her-



La pose photo avant le raid de 1 345 km à pied pour rejoindre la ville bavaroise d'Herzogenaurach, si proche de Nuremberg.

zogenaurach, séduits eux aussi par ce projet. Ils commenceront par remonter les bords de Loire au petit matin du samedi 11 juillet, puis traverseront les Vosges, passeront le Rhin et feront leur entrée à Herzogenaurach le dimanche 19 juillet. Chaque jour ils marcheront 180 km en se relayant par équipe tous les 30 km. L'organisation mise en place est d'importance, 9 véhicules dont 2 pour le soutien logistique, toutes repérables par une signalétique annonçant la marche et les sponsors. Le dossier en a

intéressé plus d'un, et leur soutien a permis de boucler un budget qui reste modeste 80 000 F. Chaque participant y contribue à hauteur de 1 200 F chacun, et la ville de Sainte-Luce apporte une subvention de 15 000 F.

De bonnes chaussures et un entraînement ad hoc, aujourd'hui tous ils se sentent prêts à partager l'effort et les souffrances que connaissent bien tous les marcheurs, mais aussi les rencontres de ce qui sera une belle aventure.

Sainte-Luce-sur-Loire

Premiers pas du raid de l'amitié vers Herzogenaurach samedi 11 juillet Une marche franco-allemande de 1 345 km

Voilà près d'un an que le projet a pris corps : rejoindre à pied la ville jumelle allemande d'Herzogenaurach. Symbole des liens d'amitié déjà tissés, 4 Allemands ont renforcé l'équipe des 36 marcheurs lucéens.

Les marcheurs du rando club de l'Amicale laïque sont aujourd'hui fin prêts. Toute l'organisation est calée dans le moindre détail. Fin juin le Rando-club a invité l'ensemble de leurs sponsors, la liste est impressionnante, au tirage de la souscription volontaire. Le compte à rebours s'est aujourd'hui sérieusement amenuisé, les 40 randonneurs se retrouveront sur le Mail de l'Europe au pied de la pancarte indiquant la direction d'Herzogenau-

rach le samedi 11 juillet. Le départ est fixé précisément à 7 h 45.

Ils feront leurs premiers pas tous ensemble en effectuant un petit tour dans Sainte-Luce. Ensuite ils rejoindront les bords de Loire, le soir même ils auront déjà effectué 180 km, chacune des 6 équipes parcourant 30 km. Après avoir cheminé le long de la Loire, ils la quitteront pour traverser la Champagne, les Vosges, passer le Rhin et faire leur entrée à Herzogenaurach le samedi 18 juillet.

Souscription. Les lots peuvent être retirés chez Gaby Dréan, tél. 02 40 25 68 16. N° gagnants : 2 131, 2 889, 2 130, 2 689, 2 797, 2 644, 2 919, 2 686, 2 646, 2 793, 2 338, 2 207, 2 260, 2 853, 2 129, 2 340, 2 417.



À l'occasion du tirage de la souscription, Mary Sarrazin, présidente du Rando club a chaleureusement remercié l'ensemble des sponsors du raid Ste-Luce/Herzo : une équipée de l'amitié de 1 345 km.

O.F du Lundi 6 juillet 98

Fußmarsch für die Freundschaft

Wanderverein aus Sainte-Luce macht sich auf den Weg

HERZOGENAURACH/SAINTE LUCE. Einen ganz besonderen Freundschaftsbeweis hat sich im zehnten Jahr der Städtepartnerschaft der Rando-Club Lucéen, ein örtlicher Wanderverein mit 95 Mitgliedern, den es seit 1992 gibt, ausgedacht: Man will die fränkische Partnerstadt zu Fuß besuchen.

In einem Interview sagte Marie Sarrazin, Leiterin des Clubs, daß man sich mit dem Gedanken, eine Staffelmwanderung nach Herzogenaurach zu unternehmen, schon länger getragen habe und daß der Plan nun konkrete Formen angenommen habe. „Wir werden vom 11. bis zum 19. Juli mit sieben Teams von jeweils fünf bis sechs Mitgliedern in die Partnerstadt unterwegs sein“, so Sarrazin. 40 Wanderer werden es sein, unter ihnen vier Deutsche.

Pro Tag werden die Teams von verschiedenen Punkten aus in Richtung Herzogenaurach unterwegs sein und jeweils zwischen 25 und 30 Kilometer zurücklegen. „In Puschendorf“ - gar nicht so einfach auszusprechen für Marie Sarrazin - „treffen wir dann auf unsere deutschen Freunde und legen die restliche Wegstrecke singend

und musizierend zurück.“ Die Wanderung, deren jüngste Teilnehmerin, Blandine, 15 Jahre alt ist und der älteste um die 60, wird Kosten von fast 80 000 Francs mit sich bringen, wobei 20 000 Francs Sponsorenleistung nur allzugut zu gebrauchen sind. Die zurückzulegende Strecke wird mit 1345 Kilometer etwas länger sein als die normalerweise zu fahrenden 1150 Kilometer, die das Schild vor dem Rathaus in Sainte-Luce anzeigt.

Begleitet werden die Wanderer des Rando-Club Lucéen, deren durchschnittliches Alter zwischen 45 und 50 Jahren liegt, von neun Autos, die sie nach dem Erreichen ihres jeweiligen Etappenzieles wieder zirka 150 Kilometer weitertransportieren, wo sie ihren nächsten Startpunkt haben. Etappenziele sind Saint Benoit la Fort, Vannes sur Cosson, Etourvy, Selles, Ribeauvillé, Straubenhardt, Hausen und, wie bereits erwähnt, Puschendorf.

Wenn also alles gutgeht, werden die Herzogenauracher Bürger ihre Freunde aus Sainte-Luce sur Loire am 19. Juli begrüßen können. 1345 Kilometer zu Fuß für die Freundschaft - ein schöner Gedanke.



Die Richtung stimmt: Am 11. Juli startet der Rando-Club seine Staffelmwanderung in die fränkische Partnerstadt, um den Herzogenaurachern einen ganz besonderen Freundschaftsbeweis zu erbringen. Foto:elk

Vier Herzogenaauracher Wanderer starten morgen in der französischen Partnerstadt St. Luce

Auf Schusters Rappen gen Heimat

40köpfige Gruppe wird nächsten Samstag in der Aurachstadt erwartet — Großer Bahnhof — Kerwa-Besuch



Bürgermeister Hans Lang verabschiedet Fritz Welker, Thomas Schäfer, Manfred Wonke und Gerhard Dennerlein im Schloßgraben vor dem Wegweiser.

Foto: Garlt

HERZOGENAURACH (i. L.) — Mit den besten Wünschen wurden am Mittwochabend die vier Wanderer Fritz Welker, Gerhard Dennerlein, Manfred Wonke und Thomas Schäfer von Bürgermeister Hans Lang und Ruth Lohmaier im Schloßgraben verabschiedet.

Das Quartett fuhr mit dem städtischen Kleinbus in die französische Partnerstadt Ste. Luce, um am 1345 Kilometer langen Fußmarsch nach Herzogenaaurach teilzunehmen. Gestern trafen die vier am Zielort ein, wo sie in Familien untergebracht wurden. Am heutigen Freitag wird zusammen mit den Gastgebern die nähere Umgebung erkundet, bevor am Samstag der Startschuß erfolgt.

Wie berichtet, werden sich acht Gruppen — 36 Franzosen und die vier Deutschen — Punkt 8 Uhr auf den Weg machen. Die erste Gruppe beginnt vor der Post in Ste. Luce, die nächsten starten jeweils 25 Kilometer weiter zur gleichen Zeit. Zu den jeweiligen Abmarschorten werden sie mit dem Auto gefahren. Am Abend trifft man sich wieder und an den nächsten Tagen wiederholt sich dieses Spiel von neuem. Übernachtet wird in Hotels oder auf Campingplätzen, teilte Hauptverwaltungsleiter Günter Ringler mit.

Am Samstag in einer Woche werden die Wanderer zwischen 12 und 13 Uhr in Puschendorf vor dem Rathaus erwartet. Möglichst viele Herzogenaauracher sollten die Gruppe dort begrüßen, hieß es im Rathaus. Über Höfen geht es dann nach Burgstall, wo sich die beiden Bürgermeister Hans Lang und Pierre Brasselet hinzugesellen. Gemeinsam geht es dann in die Aurachstadt, wo im Schloßhof ein Empfang stattfindet.

Die französischen Partner werden in Familien und im Soli-Heim untergebracht. Natürlich steht ein Kerwa-Besuch auf dem Programm. Hermann Anneser vom Fränkischen Albverein hat für Sonntag eine Wanderung organisiert, die über Obermembach, Reuth, Münchaurach zurück nach Herzogenaaurach führt.

Schritt für Schritt heimwärts

Wanderer von Ste.Luce nach Herzogenaurach unterwegs



Bürgermeister Hans Lang verabschiedet die Wanderer, die zu Ehren der zehnjährigen Partnerschaft mit Ste.Luce den Heimweg von Frankreich aus zu Fuß zurücklegen. Foto: dj

HERZOGENAURACH. Wem Gott will rechte Gunst erweisen, den schickt er nach Ste. Luce und wieder zurück. Ganz in diesem Sinne sind seit Mittwoch abend die vier Wanderer Fritz Welker, Manfred Wonke, Gerhard Dennerlein und Thomas Schäfer unterwegs. Bis zur französischen Partnerstadt wird die Tour in einem Bus der Stadt Herzogenaurach zurückgelegt, von dort aus geht es mit französischen Wanderfreunden des Vereins „Rando-Club“ auf Schusters Rappen zurück nach Herzogenaurach.

1345 Kilometer werden in acht Gruppen von Ste. Luce aus etappenweise zurückgelegt. Das Tagespensum beträgt 25 Kilometer. Jede Gruppe wird von einem Bus

begleitet, der das allabendliche Zusammentreffen der Wanderer ermöglicht. Die Ankunft der 40 Teilnehmer ist am Samstag, 18. Juli, vorgesehen. Die Gruppen treffen zwischen 12 und 13 Uhr in Puschendorf ein, von wo aus die letzten 7,5 Kilometer mit weiteren Herzogenaurachern zurückgelegt werden. Die Bürgermeister Lang und Bracelet sind ab Burgstall mit von der Partie.

Offiziell wird die Wandergruppe dann im Schloßhof empfangen, einige französische Freunde werden ihr Quartier danach im Soli-Heim beziehen. Bis die Gäste wieder zurückfahren, werden sie allerdings erst noch die Freuden der Herzogenauracher Sommerkirchweih genießen. ib

Sainte-Luce-sur-Loire

Départ du raid de l'amitié, samedi OF 15/7/98

Samedi 11 juillet à 7 h 45 précises les 40 randonneurs du raid Sainte-Luce-Herzogenaurach feront leurs premiers pas des 1 345 km sur le Mail de l'Europe. Quelques instants auparavant, sous la pancarte indiquant la direction d'Herzogenaurach ils auront posé pour la photo de famille. Ensemble, avec

tous leurs amis, ils feront un petit tour dans la ville avant de rejoindre les bords de la Loire, où les choses sérieuses commenceront. Chaque jour les équipes du raid effectueront 180 km. Le samedi 18 juillet, les 40 marcheurs feront leur entrée dans la ville bavaroise, mais chaque jour ils raconteront leur périple.

Sainte-Luce-sur-Loire

OF 15/7/98

Sainte-Luce-Herzogenaurach : 1 345 km

Les premiers pas d'une marche de l'amitié



Jour J de l'équipée de l'amitié du Rando-club de l'amicale laïque, dans huit jours et 1 345 km, les randonneurs feront leur entrée à Herzogenaurach.

Un groupe de 40 randonneurs franco-allemands ont rejoint, à pied, la ville jumelle d'Herzogenaurach en Bavière. Samedi, tous ensemble, ils ont fait les premiers pas de cette marche de l'amitié dans le centre ville.

Fidèles à leur engagement, ils

étaient tous samedi au rendez-vous qu'ils s'étaient fixé il y a déjà près d'un an pour une marche de l'amitié entre les deux villes jumelles. Accompagnés de leurs proches et d'amis, ils se sont retrouvés sur le Mail de l'Europe pour une photo de famille sous la pancarte indiquant la distance et la direction de la ville bavaroise.

Auparavant, la municipalité leur a offert le verre de l'amitié, le coup de l'étrier avant les premiers pas d'un raid de 1 345 km. Ils ont fait halte le soir même à Fontevraud, première des huit étapes de quelque 180 km quotidiens (en relais). Avant de faire leur entrée à Herzogenaurach, le samedi 8 juillet, ils conteraont par fax leurs aventures et découvertes.

Un jumelage qui marche

Dimanche dernier, quarante marcheurs du rando-club lucéen ont fait étape au camping municipal de Tigy.

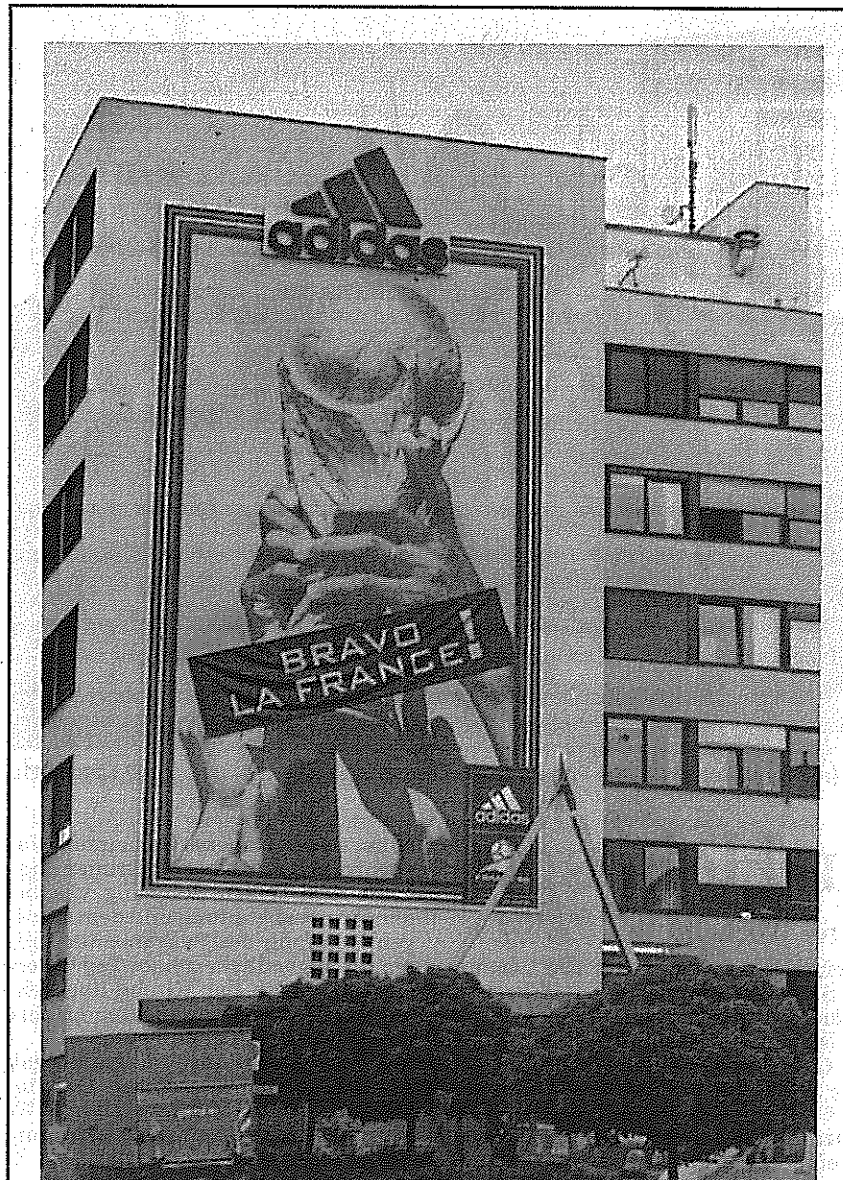
Accompagnés de quatre allemands, ils ont décidé de rallier à pied la ville jumelle de Sainte-Luce-sur-Loire (44) Herzogenmurach, situé près de Nuremberg pour y fêter le 10^e anniversaire du jumelage, 1345 km séparent les deux villes. La distance sera parcourue en sept jours.

Les marcheurs répartis en sept équipes auront chacun 180 à 210 km à effectuer à raison de 30 km/jour.

Une façon originale de célébrer l'union entre les deux villes.



FRÄNKISCHER TAG 16/07/98



Bravo la France! Dieses Banner zielt seit gestern das WM-Bild auf der Nordfassade des adidas-Verwaltungsgebäudes. Es ist eine Hommage an den neuen Fußball-Weltmeister Frankreich. „Wir haben auf das richtige Pferd gesetzt“, beurteilt Oliver Brüggem, adidas-Pressesprecher für Deutschland, die Arbeit des Sportartikel-Konzerns. Dies bedeutet einen enormen Image-Gewinn für das Unternehmen mit Sitz in Herzogenaurach. Das adidas-Motto „beste Ausrüstung führt zu bester Leistung“, habe sich bei der französischen Mannschaft mehr als bestätigt. ib/Foto: KM

NORDBAYERISCHE

Nachrichten

Ausgabe B 2

AUSGABE DER NÜRNBERGER NACHRICHTEN FÜR HÖCHSTADT/AISCH HERZOGENAURACH

14/07/98

Die Weit-Wanderer aus der Herzogenaauracher Partnerstadt sind noch voll im Zeitplan

Letzte Etappe mit großer Begleitung

Die zwei Bürgermeister wollen ab Burgstall mitlaufen — Fanbus wird eingesetzt — Kein Kinderspiel

HERZOGENAURACH — Am Samstag, 18. Juli, geht die große Etappenwanderung des Rando-Clubs aus Sainte Luce sur Loire zu Ende.

Die 40 Wanderer — unter ihnen auch vier Herzogenaauracher — werden dann auf ihrem Weg vom Atlantik in die fränkische Partnerstadt weit über 1300 Kilometer hinter sich gebracht haben. Zur letzten Etappe von Puschendorf nach Herzogenaaurach (7,5 Kilometer) wollen auch zahlreiche Herzogenaauracher antreten, darunter viele Mitglieder des Freundeskreises Herzogenaaurach-Sainte Luce.

Die Stadt Herzogenaaurach setzt deshalb einen Bus ein, der die Interessenten am Samstag mittag (Abfahrt vor-

aussichtlich um 11.45 Uhr an der Bushaltestelle „An der Schütt“ — Südseite) nach Puschendorf (Neustädter Straße — Parkplatz vor Sparkasse/Rathaus) bringt. Die Ankunft der französischen Wandergruppen ist dort zwischen 12 und 13 Uhr vorgesehen. Um einen Überblick über die benötigten Busplätze zu erhalten, werden Interessenten gebeten, sich bis Freitag vormittag telefonisch unter Nr. 90 11 11 oder 90 11 13 anzumelden.

Bürgermeister Hans Lang und sein französischer Amtskollege Pierre Brasselet werden die Wanderer dann in Burgstall begrüßen und mit ihnen die letzten beiden Kilometer zurücklegen. Musikalisch wird die Gruppe in der Dr.-Dassler-Straße am südlichen Stadt-

eingang vom Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr empfangen und zur offiziellen Begrüßung in den Schloßhof geleitet.

Nach einem telefonischen Zwischenbericht, den die Stadtverwaltung von Fritz Welker erhalten hat, ist die Wanderung kein Kinderspiel. Dafür sorgen nicht nur hohe Temperaturen und Asphaltbeläge, sondern auch Tagesstrecken, die länger sein sollen als geplant. Mit ihm sind die Herzogenaauracher Manfred Wonke, Gerhard Dennerlein und Thomas Schäfer auf dem Weg durch halb Europa.

Die französischen Gäste wohnen bei ihrem Aufenthalt in Herzogenaaurach zum Teil in Gastfamilien, zum anderen

Teil im Soli-Heim, wo sich Soli-Vorsitzender Michael Bauer und seine Leute um sie annehmen werden. Neben den Gastfamilien werden sich beim Kirchweihbesuch am Samstag abend auch Erhard Wirth und seine Mitglieder vom Freundeskreis um die Gäste kümmern.

Zum Ausklang der Wanderung hat Hermann Anneser vom Fränkischen Albverein am Sonntag eine Rundwanderung vorbereitet, die um 9 Uhr am Soli-Heim beginnt.

fränkischer Tag

C-Ausgabe J 2929
Höchstädt und
Herzogenaurach

Unabhängige Tageszeitung
in Franken

14.7.98

Die Wanderung ist kein Kinderspiel

Partnerschaftswanderung: Etappen länger als geplant – Samstag Empfang in Puschendorf

HERZOGENAURACH. Am kommenden Samstag, 18. Juli, geht die große Etappenwanderung des Rando-Club aus Sainte-Luce-sur-Loire zu Ende. Die 40 Wanderer – unter ihnen auch vier Herzogenauracher – werden dann auf ihrem Weg vom Atlantik in die fränkische Partnerstadt weit über 1300 Kilometer hinter sich gebracht haben.

Zur letzten Etappe von Puschendorf nach Herzogenaurach (7,5 Kilometer) wollen auch zahlreiche Herzogenauracher antreten, darunter viele Mitglieder des Freundeskreises Herzogenaurach – Saint Luce. Die Stadt Herzogenaurach setzt deshalb einen Bus ein, der die Interessenten am Samstag mittag (Abfahrt voraussichtlich um 11.45 Uhr an der Bushaltestelle „An der Schütt“ – Südseite) nach Puschendorf (Neustädter Straße Parkplatz vor Sparkasse/Rathaus) bringt. Die Ankunft der französischen Wandergruppen ist dort zwischen 12 und 13 Uhr vorgesehen. Um einen Überblick über die benötigten Busplätze zu erhalten, werden Inter-

essenten gebeten, sich bis Freitag vormittag telefonisch unter Tel.-Nr. 901111 oder 901113 anzumelden.

Bürgermeister Hans Lang und sein französischer Amtskollege Pierre Brasselet werden die Wanderer dann in Burgstall begrüßen und mit ihnen die letzten beiden Kilometer zurücklegen. Musikalisch wird die Gruppe in der Dr.-Daßler-Straße am südlichen Stadteingang vom Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr empfangen und zur offiziellen Begrüßung in den Schloßhof geleitet.

Länger als geplant

Nach einem telefonischen Zwischenbericht, den die Stadtverwaltung von Fritz Welker erhalten hat, ist die Wanderung kein Kinderspiel. Dafür sorgen nicht nur hohe Temperaturen und Asphaltbeläge, sondern auch Tagesstrecken, die länger sein sollen als geplant. Mit ihm sind die Herzogenauracher Manfred Wonke, Gerhard Dennerlein und Thomas Schäfer auf dem Weg durch halb Eu-

ropa. Man darf heute schon gespannt sein, was sie am Ende der Tour über das Abenteuer zu berichten haben.

Die französischen Gäste wohnen bei ihrem Aufenthalt in Herzogenaurach zum Teil in Gastfamilien, zum anderen Teil im Soli-Heim, wo sich Soli-Vorsitzender Michael Bauer und seine Leute um sie annehmen werden. Neben den Gastfamilien werden sich beim Kirchweihbesuch am Samstag abend auch Erhard Wirth und seine Mitglieder vom Freundeskreis um die Gäste kümmern.

Zum Ausklang der Wanderung hat Hermann Anneser vom Fränk. Albverein am Sonntag eine Rundwanderung vorbereitet, die um 9 Uhr am Soli-Heim beginnt und über Beutelsdorf, Obermembach, Münchaurach (Mittagessen) und Falkendorf wieder nach Herzogenaurach führt. Auch dazu sind Herzogenauracher Teilnehmer herzlich eingeladen. Wegen des Mittagessens im Deutschen Hof wird um telefonische Anmeldung unter Tel.-Nr. 901111 oder 901113 gebeten.

SIGOLSHEIM

En route vers la Bavière

Le club de marche de Sainte-Luce sur Loire, près de Nantes, Charente Maritime, rejoindra à la fin de cette semaine, la ville jumelée de Herzogenaurach en Bavière (près de Nuremberg) après un périple de 1345 km à travers les magnifiques paysages français et allemands.

Les deux cités européennes fêtent en 1998 le 10^e anniversaire de leur jumelage. Les marcheurs sont accompagnés par des collègues motorisés pour le transport de l'intendance.

Ils parcourent entre 180 à 210 km par jour. Les relais sont fréquents afin d'éviter les grosses fatigues.

Les quarante participants ont planté la tente aux abords du stade de football de Sigolsheim après être passés par le Ballon d'Alsace. Un marcheur est en parenté avec un habitant de Sigolsheim. Ils passeront la frontière à Rhinau.

Outre le côté ludique de cette longue marche, il y a aussi les rencontres avec l'habitant, la découverte des



Les marcheurs, partis de la région de Nantes, ont fait étape à Sigolsheim. (Photo DNA)

différentes régions, us et coutumes.

Le projet est soutenu par

les deux municipalités française et allemande. Les marcheurs ont reçu à chaque

halte un accueil chaleureux des habitants locaux qu'ils remercient sincèrement.

NORDBAYERISCHE

Nachrichten

Ausgabe B 2

AUSGABE DER NÜRNBERGER NACHRICHTEN FÜR HÖCHSTADT/AISCH HERZOGENAURACH

17.7.98

Die Wanderer auf der Zielgerade

„So schnell wie die Wiesel“

Heute abend in der Rothenburger Gegend → „Bombenstimmung“

HERZOGENAURACH (l. h.) – „Die laufen so schnell wie die Wiesel, ich bin völlig kaputt“, ließ gestern Punkt 11 Uhr Fritz Welker per Handy die Redaktion wissen. Der Apotheker gehört zu der vierköpfigen Gruppe aus Herzogenaaurach, die zusammen mit 36 Franzosen aus der Partnerstadt Ste. Luce zu Fuß auf dem Weg gen Franken ist. Am morgigen Samstag werden die Wanderer in der Aurachstadt zurückerwartet.

Gestern früh startete man nach 8 Uhr im französischen Ribeauville. Übernachtet wurde in Bad Herrenalb in der Nähe von Gaggenau südwestlich von Pforzheim. Heute ist Tiefenbach bei Hausen in der Rothenburger Gegend, das Etappenziel.

Bisher spielte laut Welker das Wetter wunderbar mit. Lediglich an einem Tag regnete es. Es sind sehr schöne und abseits gelegene Wege, auf denen die Route verläuft. Sie führt durch Naturschutzgebiete, Wälder und Wiesen. Weil die Wanderkarte aber schon ein paar Jahre alt ist, kommt es ab und zu vor, daß man sich verläuft und wieder zurück muß. Das hat zur Folge, daß es täglich meist mehr als 50 Kilometer sind, die bewältigt werden müssen.

Trotzdem wird nicht gejammert, auch wenn einige Frauen schon „keine Haut mehr auf den Fersen“ haben. „Die laufen dennoch weiter“, heißt es im Zwischenbericht.

Laut Welker klappt die Konversation mit den französischen Freunden recht gut, weil diese viele deutsche Wörter beherrschten. Damit sich alle näher kennenlernen können, läuft die Herzogenaauracher Crew täglich mit einer anderen französischen Gruppe.

„Es herrscht eine Bombenstimmung“, schwärmt Welker. Natürlich feierte man auch gemeinsam den WM-Sieg der Franzosen über Brasilien. Das Spiel wurde auf einem Campingplatz im Fernsehen verfolgt. Versteht sich, daß die Nacht recht unruhig verlief. Am nächsten Tag zogen sich alle die von einer Bank spendierten T-Shirts über.

Jetzt freuen sich alle auf die Heimkehr und den Besuch der Sommerkerwa im Weiherbach. Schließlich waren die Wanderer täglich zwischen elf und zwölf Stunden auf den Beinen.



Nach über 1000 Kilometern: Herzlicher Empfang der Partnerschaftswanderer in Puschendorf.

Foto: KM

Über 1000 Kilometer in den Beinen

Partnerschaftswanderer am Samstag in Puschendorf empfangen

HERZOGENAURACH. Ein herzlicher Empfang wurde den Wanderern aus St. Luce sur Loire am Samstag in Puschendorf vor dem Rathaus zuteil. Als offizieller Vertreter der Stadt war Günter Ringer anwesend, für den Freundeskreis war dies der Vorsitzende Eberhard Wirth.

Erschöpft, aber bei bester Laune waren die Wanderer, trotz der bis zu diesem Zeitpunkt weit über 1000 Kilometer, die man hinter sich hatte.

Ungetrübte Freude

Auch die Tatsache, daß noch etwa sieben Kilometer zu laufen waren, um ans endgültige Ziel, dem Rathaus in Herzogenaurach zu gelangen, konnte die Freude und die Ausgelassenheit nicht trüben.

So wurde auf dem Rathausplatz nicht nur gesungen, sondern auch

fröhlich getanzt. Auf der letzten Etappe ging es über Tuchenbach, Burgstall nach Herzogenaurach.

Dort wurden die Läufer vom Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Herzogenaurach in Empfang genommen und die letzten Meter musikalisch begleitet. Eine kleine Zwischenstation war das Anwesen von Walter Nussel in Burgstall, wo auf die Wanderer eine kleine Erfrischung und die beiden Bürgermeister Hans Lang und sein Amtskollege auf St. Luce Pierre Brasselet warteten.

Prominente Begleitung

Lang und Brasselet begleiteten die Wanderer das letzte Stück ihres Weges. Nach Erreichen des Herzogenauracher Rathauses und dem Empfang, freute man sich bereits auf den gemeinsamen Besuch der Sommerkirchweih am Abend. KM

Freude an den „Oldies“ und am Enkelkind Marie

Rekordbesuch auf der Sommerkirchweih am Freitag – Großvaterfreuden bei Pierre Brassélet aus St. Luce
HERZOGENAURACH. Ihren diesjährigen Höhepunkt erreichte die Sommerkirchweih am Freitagabend. Mit der „Joe-Williams-Showband“ hatte man die 14. jährige Wahl getroffen und auch das Wetter spielte mit.

Bei angenehmen Temperaturen und vor allem trockenen Sitzgelegenheiten war sehr schnell abzusehen, daß dieser Tag mit einem Rekordbesuch enden würde.

Zur Stimmung trug das gut zusammengestellte Programm der Band bei. Es reichte vom aktuellen deutschen Schlager über internationale Musik bis zu den „Oldies“, die seit einiger Zeit bei jung und alt wieder sehr hoch im Kurs stehen.

Auch den Kids hatte es die bunte Mischung an Liedern angetan. Die belagerten den ganzen Abend die Bühne. So war es logisch, daß auch auf den Kellern und dem Festplatz der Rubel nur so rollte.

Nicht nur auf den Kellern herrschte am Freitag Stimmung pur; auf dem Polsterkeller war nach kurzer Zeit kein Durchkommen mehr. Hier sorgte die Gruppe „Lightning“ mit ihrer Musik bei den jüngeren Kirchweihbesuchern für den nötigen Schwung.

Auch der Wettergott meinte es am Freitag sehr gut. Bis zum Ende blieb es trocken. Erst gegen 23.40 Uhr fing es an zu regnen, so daß die Besucher fluchtartig den Ort des Geschehens verließen – sehr zu Freude der Festwirte, die dann ausnahmsweise mal

etwas früher mit den Aufräumarbeiten fertig waren.

Der Samstag fing dort an, wo der Freitag aufgehört hatte: mit gutem Besuch, der bei der Band „Confekt“ nerstag in Herzogenaurach weilte.

auf seine Kosten kam. Unter den Gästen auch Bürgermeister Hans Lang und Pierre Brassélet aus der Partnerstadt St. Luce sur Loire, der seit Donnerstag in Herzogenaurach weilte.

Pierre Brassélet hatte einen besonderen Grund zum Feiern, ist er doch am Samstagnachmittag Großvater geworden. Seine Tochter schenkte ihm mit Marie eine Enkelin. Mutter und Kind sind wohl auf.

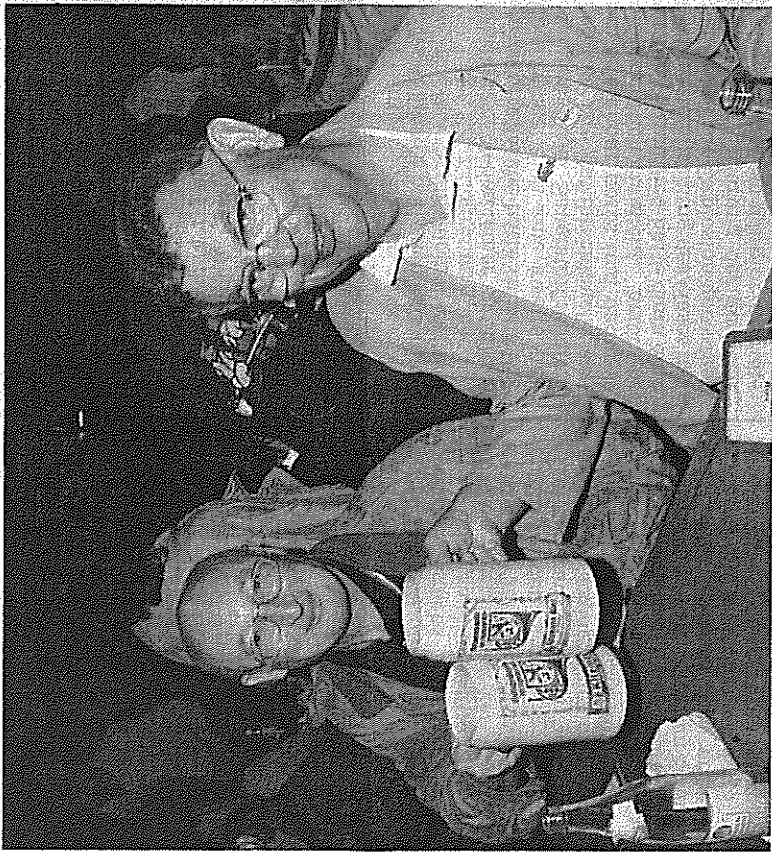
Die Freude und Ausgelassenheit der Besucher konnte auch ein kleiner Wermutstropfen nicht trüben. Zu Anfang gab es mit der Lautstärke der Musik ein kleines Problem. Der ständige Tontechniker hatte wohl das Ganze etwas zu leise eingestellt, so daß man von der Musik nicht sehr viel mitbekam.

Sympathien verschertzt

Dies wurde jedoch nach kurzen Unmutsäußerungen einiger Gäste sehr schnell behoben. Nach einer unqualifizierten Äußerung durfte sich der Chef der Band die Sympathien allerdings verschertzt haben. Nach diesen kurzen Anlaufschwierigkeiten, die sehr schnell vergessen waren, war die Stimmung in Anschluß sehr gut.

Die Gruppe „Straight“ sorgte am Samstag auf dem Polster-Bräu Keller für die musikalische Unterhaltung. Den Abschluß am Sonntagabend machte die Band „Andorra“, die den Herzogenaurachern bereits bestens bekannt sind. Zuvor spielte die Stadtkapelle zum Frühschoppen.

Von den Ehemaligen der Stadtkapelle (Leitung Alfred Lorenz) für zwei Stunden abgelöst, ging es mit der Jugendkapelle unter der Leitung von Norbert Engelmann bis 16 Uhr musikalisch weiter. KM



Auf sein Enkelkind Marie konnte Pierre Brassélet (rechts) mit Hans Lang beim Besuch der Sommerkerwa anstoßen.
 Foto: KM

Wanderer aus Ste. Luce wurden nach achttägiger Strapaze am Samstag in Puschendorf begrüßt Fußmarsch im Zeichen der Freundschaft

Gemeinsam nach Herzogenaurach gelaufen — Auf Wegen und Straßen getanzt — Empfang im Schloßhof

VON LEO HILDEL

HERZOGENAURACH — Jessy, der Labrador-Rüde, trottet gemächlich auf dem Platz vor dem Puschendorfer Feuerwehrhaus umher und läßt unzählige Streicheleinheiten über sich ergehen. Müde sinkt er dann zu Boden, streckt und reckt die müden Glieder. Der Vierbeiner gehört Mary Sarrazin und damit zur 37köpfigen Delegation des Rando-Club Lucéen, die zusammen mit vier Herzogenaurachern an acht Tagen die 1345 Kilometer lange Distanz aus der französischen Partnerstadt Ste. Luce nach Herzogenaurach zu Fuß bewältigt hat.

„Vive les champions de la marche à pied“ — „Es leben die Meister des Fußmarsches“ — steht auf dem Spruchband geschrieben, das die Mitglieder des hiesigen Freundeskreises Ste. Luce sur Loire um ihren Vorsitzenden Erhard Wirth vorbereitet haben und das beim Eintreffen der sieben Gruppen immer wieder aufgerollt wird.

Als das erste Auto mit den gestreßten, aber glücklichen Wanderern vorfährt, brandet viel Beifall auf. Es sind französische Freunde, die den Herzogenaurachern um den Hals fallen. Mit dabei ist Mary Sarrazin, die Präsidentin des

110 Mitglieder starken Wanderclubs. Es war ihre Idee mit dem Fußmarsch, „es war ein Traum“, sagt sie, den sie jetzt endlich verwirklicht hat.

„Ein paar leichte Blasen hat es gegeben“, erzählt sie lächelnd. Aber: „Wir hatten einen guten Apotheker dabei“, und damit meint sie den Herzogenauracher Fritz Welker, der sich über mangelnde Arbeit nicht zu beklagen brauchte. Überall sei man auf freundliche Leute gestoßen, sei auf verschiedenen Etappen von Journalisten interviewt worden. Alle hätten die Idee großartig gefunden. Auch wegen der Sprache sei es toll gewesen, daß Deutsche dabei waren.

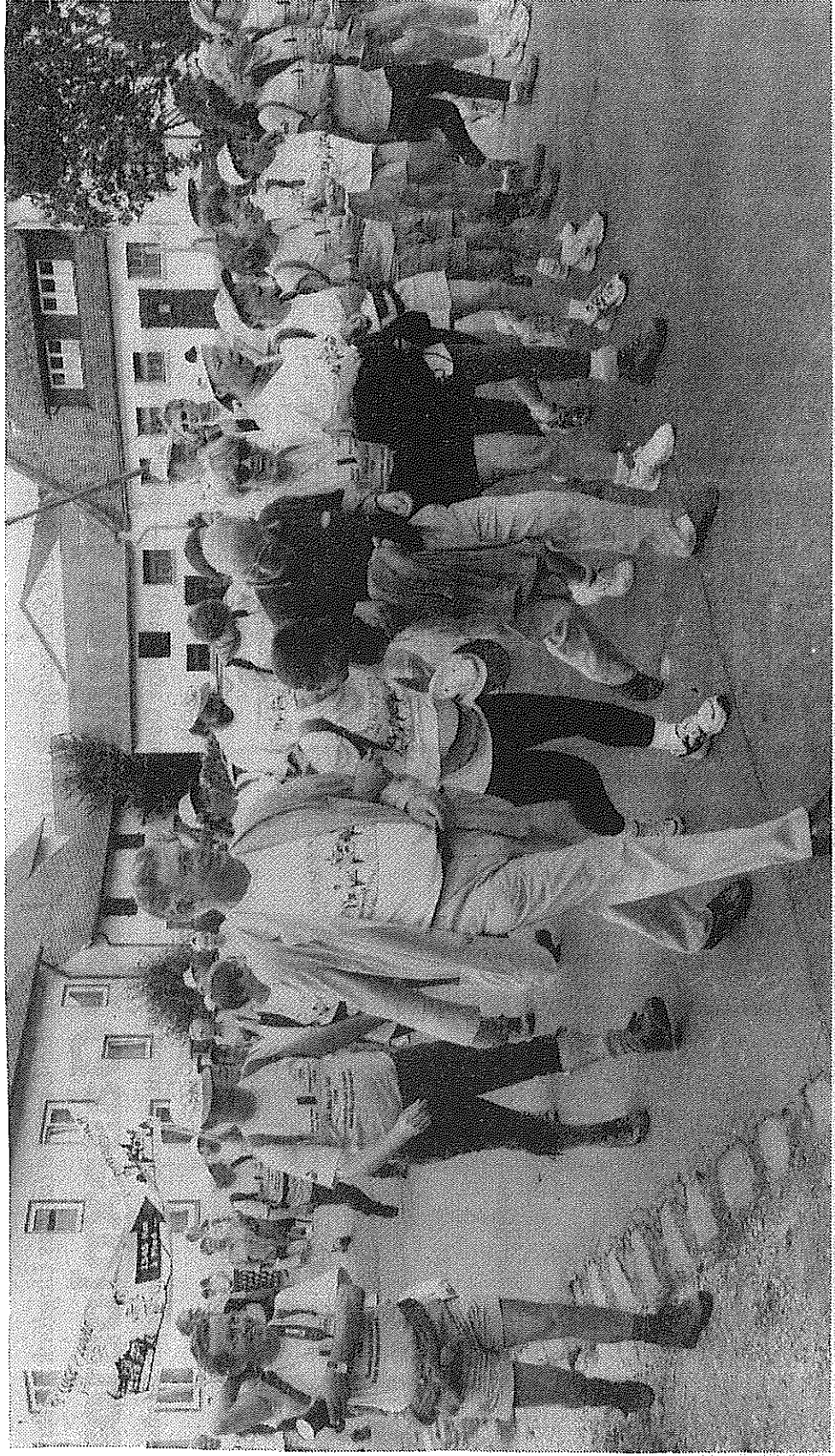
Es vergeht einige Zeit, bis die einzelnen Abteilungen so nach und nach eintrudeln. Die vorletzte Gruppe ist die mit den Herzogenaurachern Gerhard Dennerlein, Fritz Welker, Manfred Wonke und Thomas Schäfer. Vergeblich wartet man vorerst auf das letzte Auto. Keiner weiß, wo es geblieben ist. Trotzdem geht man die letzte Etappe — sieben Kilometer von Puschendorf nach Herzogenaurach — an und läßt einfach drei Mann zurück, die auf die Nachzügler warten.

Petrus meint es anfangs nicht gut mit den „müden Kriegerern“ und schickt einen heftigen Regenschauer. Aber dann lacht die Sonne wieder und es geht gen Burgstall. Immer wieder werden fröhliche französische und deutsche Wanderlieder gesungen und es wird auf den Straßen und Wegen getanzt. Am Ortseingang warten die beiden Bürgermeister Hans Lang und Pierre Brasselet auf „ihre“ Leute und begrüßen sie herzlich. Inzwischen sind auch die „Vermißten“ mit ihrem Dudelsack-Pfeifer eingetroffen. *Forts. auf Seite 2*



Mary Sarrazin lobt ihren Labrador-Rüden Jessy, der tapfer die Strapazen durchgestanden hat. Täglich absolvierte der Vierbeiner 17 Kilometer. Er erhielt viele Streicheleinheiten. Fotos: Leo Hildel

NORDBAYERISCHE 20/07/98



Schwungvoll geht es nach der Stärkung bei Walter Nussel durch Burgstall. Die Bürgermeister Brasselot und Lang haben Mary Sarrazin in ihre Mitte genommen. Fotos: Leo Hilde



Mit Dudelsackmusik fiel das Laufen leichter.

Forts. v. S. 1: „FUSSMARSCH IM ...“

Am Abend auf der „Kerwa“ fit

Tags darauf wieder die Wanderstiefel geschnürt — Heute Heimreise

Allen kommt die Rast auf dem Bauernhof von Walter Nussel gelegen, wo es Bier und Limo gibt.

Danach wird zum Endspurt geblasen. An den Toren der Stadt wartet der Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr auf die etwa 80köpfige Schar, die in den Rathaushof geleitet wird. Dort wird nochmals ausgelassen getanzt, und ein „Bad“ im Brunnen genommen. Hausmeister Heiner Kaltenhäuser hat eine Brotzeit vorbereitet, die reißenden Absatz findet. Inzwischen hat sich auch Hund „Jessy“ wieder regeneriert, der übrigens täglich bis zu 17 Kilometer absolvierte.

Bevor die Quartiere in den Gastfamilien und im Soli-Heim bezogen werden können, folgen erst noch die obligatorischen Ansprachen der beiden Politiker, die die Teilnehmer über den grünen Klee loben. Der Freundeskreis hat für die französischen Gäste Jubiläumskrüge parat, die verteilt werden. Mary Sarrazin gibt die Komplimente zurück und meint, daß jede(r) auf seine Weise zum Erfolg beigetragen hat.

Plötzlich unterbricht Sirenengeheul das fröhliche Treiben. Die Feuerwehrler rücken ab in die Benzstraße, wo ein Mann nach einer Explosion bei Schweißarbeiten stirbt. Bürgermeister Hans Lang eilt ebenfalls zur Unglücksstelle.

Am Abend treffen sich die Wanderer auf der Kirchweih. Tags darauf müssen sie schon wieder die Stiefel schnüren, um die vom Fränkischen Alb-Verein organisierte Wanderung von Beutelsdorf über Obermembach, Reuth, Nankendorf, Buch, Dörflas und Münchaurach zu absolvieren. Im Deutschen Hof wird zu Mittag gegessen, anschließend die Wehrkirche besichtigt, bevor es zurück nach Herzogenaurach geht. Heute reisen die einzelnen Gruppen individuell ab. (Ein Bericht von der Strecke folgt in unserer morgigen Ausgabe).



Ausgelassen wird im Schloßhof getanzt.

NORDBAYERISCHE

20/07/98



Die Abkühlung am Brunnen vor dem Rathaus tat den Wanderern sichtlich auf

Strapaziöser, grandioser Marsch

Nach einer Woche Partnerschaftswanderung wurde gestern Abschied gefeiert

HERZOGENAURACH / STE. LUCE. Mit einem Abendessen der im Soliheim untergebrachten Franzosen endete die Wanderwoche des Rando-Club Luceen aus der französischen Partnerstadt Ste. Luce sur Loire nach Herzogenaurach.

Gestern morgen machte sich ein großer Teil der 36 Franzosen schon wieder auf den Heimweg, denn am Dienstag wurde wieder gearbeitet. Zwischen der Ankunft der vier Mitwandernden aus Herzogenaurach, dem Abmarsch in Ste. Luce und der Ankunft in Puschendorf lagen viele Stunden der Strapazen auf den abseits gelegenen Wegen, viele unvergeßliche Stunden gemeinsamer Wanderung, und auch bei den gemeinsamen Etappenzielen auf den Campingplätzen.

Das Abenteuer begann mit der Ankunft von Manfred Wonke, Gerhard Dennerlein, Fritz Welker und Thomas Schäfer in Ste. Luce am vorletzten Donnerstag vormittag im Rathaus.

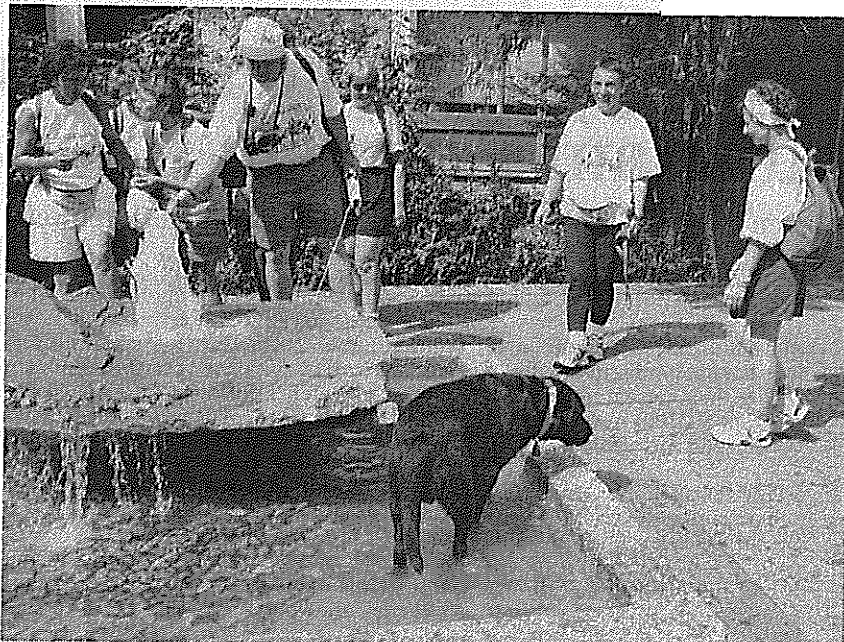
Dort wurden sie von Bürgermeister Pierre Brasselet und Mary Sarrazin, der Vorsitzenden des Rando-club Luceen begrüßt. Ein erstes Kennenlernen gab es zum Mittagessen bei Marie Luce und Bernard Aunette, als die Deutschen auf die Gastfamilien verteilt wurden. Die ursprünglichen Überlegungen, die beiden Tage in einer Pension in Ste. Luce zu verbringen, stießen auf völliges Unverständnis, so daß die Vier schnell umplanen.

Diese beiden Tage an der Loire wurden hauptsächlich mit Vorbereitungen für die große Wanderung verbracht, die vom Rando-Club Luceen generalstabsmäßig durchgeführt wurden. Von verschiedenen Seiten wurden Lebensmittel gespendet, die Stadt Ste. Luce selber gab einen finanziellen Zuschuß und auch von Herzogenaurach gab es einige Förderung.

Großzügige Seite

Der Stadtbus wurde zur Verfügung gestellt, die Benzinkosten und Autobahngebühren in Frankreich übernommen und auch bei der Bekleidung für die 40 Wanderer zeigte sich die Stadt von ihrer großzügigen Seite.

Am ersten Kirchweihsamstag ging es dann in Ste. Luce endlich los. Nach einigen Tagen machten sich die ersten negativen Begleiterscheinungen bemerkbar. Die Haut an den Fersen lö-



Auf vier Beinen bewältigte der Labrador-Rüde „Jessy“ einen Teil der Wanderung. Als Belohnung: Ein Bad im Brunnen des Schloßhofes. Foto: Thomas Schäfer

ste sich in Wohlgefallen auf, Wadenkrämpfe behinderten beim Laufen. Dennoch wurde eisern durchgehalten, auch wenn die Müdigkeit immer mehr um sich griff.

Dies war aber kein Hindernis, abends auf dem Zeltplatz vor dem gemeinsamen Abendessen zu singen oder zur Musik des bretonischen Dudelsacks zu tanzen. Und nicht nur die großen Zweibeiner zeigten dabei einigen Durchhaltewillen, auch Jessy, die Labradorhündin von Mary und Daniel Sarrazin, zeigte bei ihren täglichen 17 bis 20 Kilometern großes Durchhaltevermögen.

Gemeinsam an die Aurach

Am zweiten Kirchweihsamstag ging es an die letzten Etappen dieser anstrengenden und gerade deshalb grandiosen Tour. In einzelnen Abschnitten von zehn Kilometern wurde auf Puschendorf zugegangen.

Von dort aus wanderten Franzosen und Deutsche zusammen mit Herzogenaurachern an die Aurach. Vor einem Zwischenstop bei Walter Nussel in Burgstall begrüßten die beiden Bürgermeister der Partnerstädte Pierre Brasselet und Hans Lang die Wanderer. Gemeinsam marschierte die Gruppe nach Herzogenaurach. An der Christoph-Dassler-Straße begrüßte der Spielmanszug der Feuer-

wehr die erschöpften, aber frohgestimmten Wanderer und geleitete diese zu einem großen Empfang in den Schloßhof.

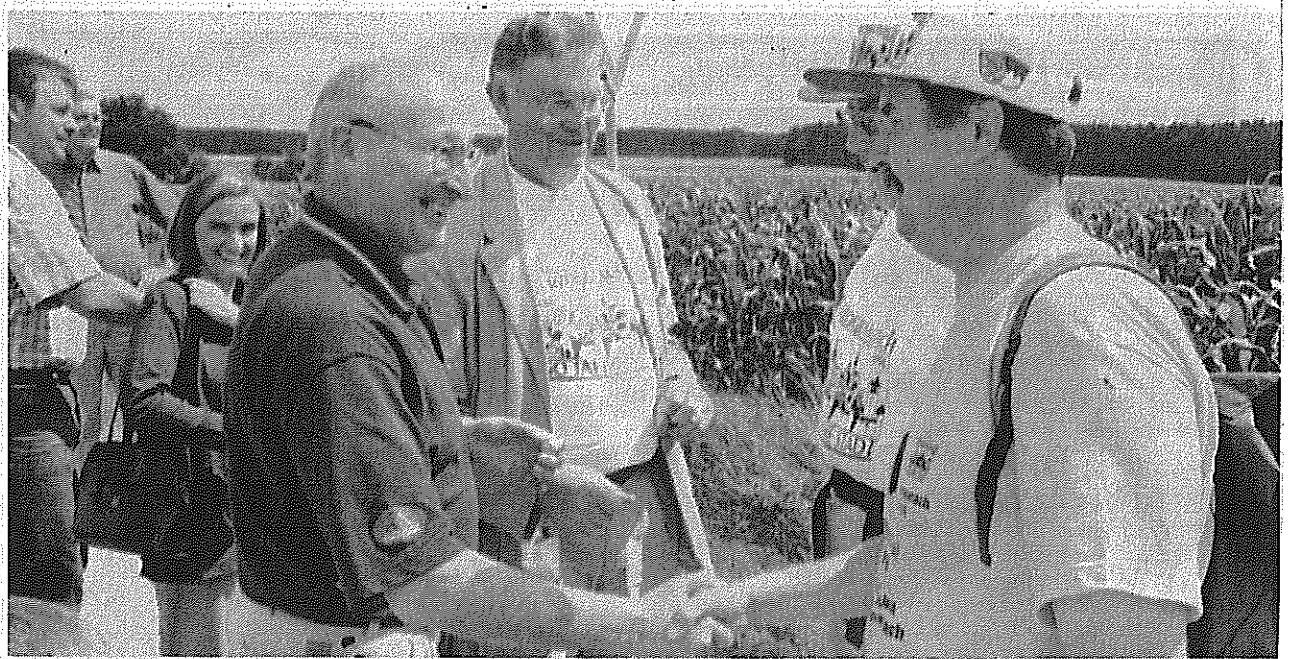
Tanzen und feiern

Nach Ansprachen und Dankesworten der Bürgermeister, Mary Sarrazin und Thomas Schäfers wurde ausgeliebig gefeiert, getanzt und gesungen. Jetzt hieß es, die Vorbereitungen für den Abend zu treffen. Die Gastfamilien beziehungsweise das Soliheim wurden aufgesucht, die Wanderer machten sich frisch und anschließend die heiß ersehnte „Fete de la Bierre“, sprich die Kirchweih, unsicher.

Bis tief in die Nacht wurde weiter gefeiert. Am Sonntag stand dann schon wieder eine Wanderung auf dem Programm. Geführt von Hermann Anesser führte die Tour über Beutelsdorf, Untermembach und Nankendorf nach Münchaurach zum Mittagessen.

Nach dem opulenten Mahl führte die Route über Falkendorf zurück in die Aurachstadt. Nun trennten sich die Wege der Gruppe. Einige bereiteten die Heimfahrt vor, andere gingen zu den Gastfamilien. Damit fand die gemeinsame Woche ihr endgültiges Ende. Schade eigentlich, oder wie es aus französischem Mund klang „C'est triste“.

FRÄNKISCHER TAG 21/09/98



Die Bürgermeister Pierre Brasselet und Hans Lang begrüßten die Wanderer bei der Ankunft in Burgstall. Foto: Schäfer

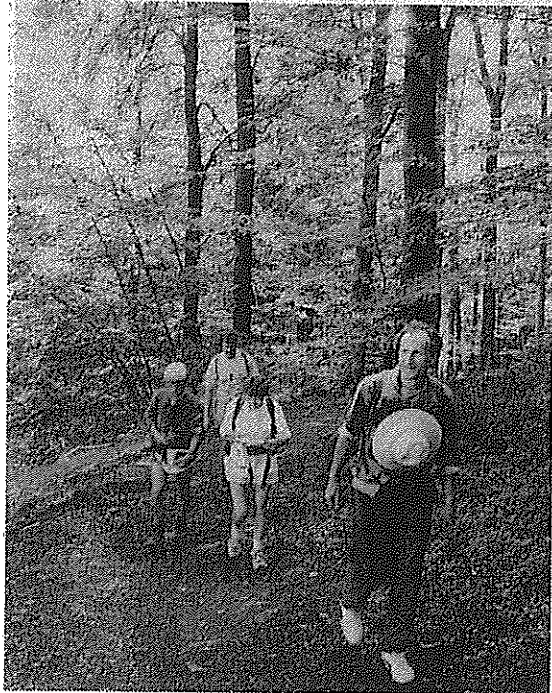


Trotz der Strapazen nach der über 1000-Kilometer-Wanderung reichte die Kraft bei der Ankunft noch für einen Tanz zur Musik des Bretonischen Dudelsacks. Foto: Thomas Schäfer

Trotz Widrigkeiten sind Sainte-Luce-Wanderer begeistert

Herrliche Strapazen

Tagesetappen länger als gedacht — Viel geschwitzt und viel gelacht



Die Hälfte der Strecke ging auf Asphalt, doch konnten die Wanderer — vorn Fritz Welker — auch Waldwege genießen. Foto: Dennerlein

HERZOGENAURACH — Weiter und naturverbundener als gedacht war der Wanderweg von der französischen Partnerstadt Sainte Luce sur Loire nach Herzogenaurach. Wie berichtet, haben 36 Wanderer des Rando Clubs von Sainte Luce und vier Herzogenauracher auf diese Tour das zehnjährige Bestehen der Städtepartnerschaft im wahrsten Wortsinn begangen. Hier einige Eindrücke von dem Unternehmen, wie sie Gerhard Dennerlein der Redaktion schildert hat.

35 Kilometer am Tag marschierte das Quartett Manfred Wonke, Gerhard Dennerlein, Fritz Welker und Thomas Schäfer zusammen mit den französischen Freunden, jeden Tag mit einer anderen Gruppe. Das waren freilich zehn Kilometer mehr als ursprünglich geplant. Alte Landkarten, Umleitung von Wanderwegen, aber auch schlichtes Verlaufen nötigten den Wanderern einiges an Mehrleistung ab.

Daß sie Felder und Wiesen durchqueren mußten, Bäche überwinden, über Zäune klettern, selbst Steinbrüche durchwandern, nahmen die Marschierer aber mit Humor und Ausdauer, auch wenn manchmal beim Durchstreifen mannschouer Farn-Dickichte echtes Dschungel-Gefühl aufkam und man nur mit Zurufen Kontakt halten konnte.

Am Samstag, dem 11. Juli, hatten sich die Wanderer mit einem Stadtrundmarsch von den Bewohnern von Sainte Luce verabschiedet. Um 10.15 Uhr ging man endlich auf Strecke.

Gut vorbereitet: Die Luceens hatten ihre vier Wander-Gäste herzlich empfangen, als sie schon am Donnerstag nach 14stündiger, von einer Besichtigung der gotischen Kathedrale von Chartres unterbrochener Fahrt im städtischen Kleinbus in der Partnerstadt ankamen. Der Freitag war mit Besuchen bei verschiedenen Familien des Freundeskreises und einer Besichtigung der Großstadt Nantes verbracht worden.

Rund die Hälfte der 1345 Kilometer langen Wanderstrecke war asphaltiert. Es ging durch recht dünn besiedelte Gegenden, und die drei deutschen Teilnehmer, die nicht, wie alle anderen, auf Campingplätzen übernachteten, hatten oft Mühe, ein Hotel zu finden. Bis zu 30 Kilometer fuhren sie nach der Tages-

wanderung auf Quartiersuche noch mit dem Auto und kamen ab und zu erst um Mitternacht ins Bett.

Anfangs führte die Wanderstrecke das Loiretal entlang — schließlich eine der schönsten Kulturlandschaften in Europa. Die Harmonie der Gegend, das milde Klima und vor allem die berühmten Schlösser beeindruckten die Wanderer auch tief. Überhaupt, berichtet Dennerlein, war die Tour wetterbegünstigt. Bis auf einen Tag war es warm bis heiß im Nachbarland.

Beeindruckt hat die Herzogenauracher Gruppe aber auch die Präsidentin des Rando Clubs, Mary Sarrazin. Sie lief mit Gerhard Dennerlein sozusagen um die Wette — bei größter Hitze und bergauf, bergab. Dennerlein: „Eine große Sportlerin“. Am Abend hatten beide ihren Spitznamen weg: Sie TGV nach dem französischen, er ICE nach dem deutschen Schnellzug.

Am Donnerstag, 16. Juli, ging es in der Nähe von Straßburg über die deutsche Grenze in den Schwarzwald. Es war die schwerste Teilstrecke für die Marschierer. Es mußten viele Höhenmeter überwunden werden und es regnete den ganzen Tag.

Die deutsche Gruppe hatte sich verlaufen. Viele Markierungen fehlten, die Orientierung im Wald war schwierig. Erst gegen 19 Uhr haben sie in Steinach nach rund 37 Kilometern die Tour beendet.

Bei wildfremden Leuten wurde die sechsköpfige Gruppe (drei Deutsche, drei Franzosen) in einem schönen Schwarzwaldbauernhof kostenlos bewirtet. Kaum beschreibbar wie die drei Damen singend und immer lustig diese Strapazen bewältigt haben. Eine enorme Leistung hat an diesem Tag auch der Apotheker Fritz Welker ge-

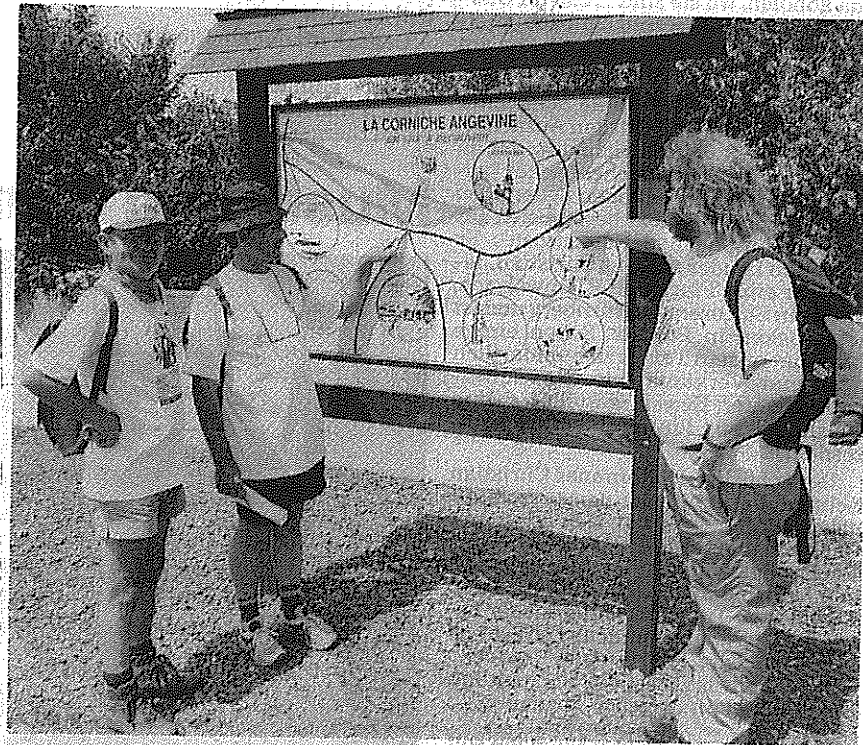
bracht, der trotz sehr wenigen Trainings, tapfer durchgehalten hat. Welker behauptete zwar, er sei völlig kaputt, konnte aber die drei Damen der Gruppe am Abend doch noch medizinisch betreuen.

Am Samstag, den 18. Juli, erreichte dann die deutsche Gruppe gegen 13.30 Uhr Puschendorf (wir haben berichtet). Mit großer Freude und mit viel Rührung haben sie den Empfang genossen.

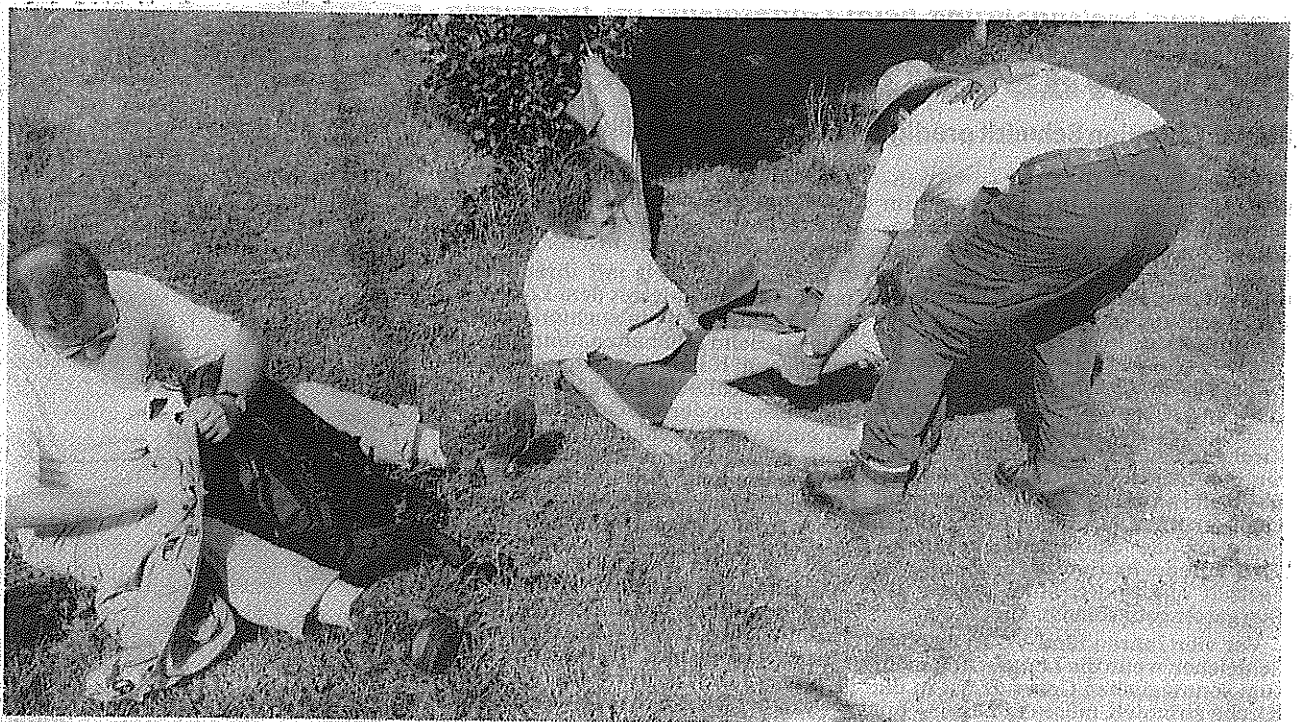
Manfred Wonke und Gerhard Dennerlein und ein kleiner Teil der Franzosen sind die ganzen acht Tage lang marschiert. Die anderen Marschierer haben zwischendurch ausgesetzt. Alle schwärmen von den vielen Freundschaften, der Gastfreundlichkeit und der Herzlichkeit, die die Herzogenauracher erlebt haben. Auch ihrer Stadt danken sie für deren finanzielle Unterstützung.

NORDBAYERISCHE

21/07/98



Einiges zu entdecken hatten die Wanderer — rechts Thomas Schäfer — In der Tat. Sie hatten sich die Strecke teils auf alten Landkarten nicht ganz richtig vorgegeben.



Krampflösend: Als Apotheker hatte Fritz Welker den richtigen Griff, wenn die Wade schmerzte.

Foto: Dennerlein

AMTSBLATT

DER STADT HERZOGENAURACH



50. Jahrgang

Donnerstag, 23. Juli 1998

Nummer 30

Deutsch-Französische Jubiläumswanderung wurde ein toller Erfolg

Mit einem gemeinsamen Abendessen auf dem Areal der Soli endete die Wanderwoche des Rando Club Lucéen aus der französischen Partnerstadt Ste Luce sur Loire nach Herzogenaurach. Am vergangenen Montag morgen machte sich ein großer Teil der 36 Franzosen schon wieder auf den Heimweg, denn am Dienstag wurde wieder gearbeitet.

Zwischen der Ankunft der vier Mitwandernden aus Herzogenaurach, dem Abmarsch in Ste Luce und der Ankunft in Puschendorf lagen viele Stunden der Strapazen auf den abseits gelegenen Wegen, viele unvergeßliche Stunden gemeinsamer Wanderung und auch bei den gemeinsamen Etappenzielen auf den Campingplätzen.

Das Abenteuer begann mit der Ankunft von Manfred Wonke, Gerhard Dennerlein, Fritz Welker und Thomas Schäfer in Ste Luce am Donnerstag vormittag im Rathaus. Dort wurden sie von Bürgermeister Pierre Brasselet und Mary Sarrazin, der Vorsitzenden des Rando-Club Lucéen begrüßt. Ein erstes Kennenlernen gab es zum Mittagessen bei Marie Luce und Bernard Aunette, als die Deutschen auf die Gastfamilien verteilt wurden. Die ursprünglichen Überlegungen, in einer Pen-

sion die beiden Tage in Ste. Luce zu verbringen, stießen auf völliges Unverständnis, so daß die Vier schnell umplanten. Diese beiden Tage wurden hauptsächlich mit Vorbereitungen für die große Wanderung verbracht. Vom Rando-Club Lucéen war die Wanderung generalstabsmäßig

pen verabschiedet.

Am ersten Tag sollte die Tour in das 178 Kilometer entfernte Saint Benoit la Foret führen. Die „Equipe Herzo“ hatte jeden Tag die dritte Etappe zu bewältigen. Dabei wurde sie von einer täglich wechselnden Gruppe französischer Wanderer

begleitet. Mit 25 Kilometern war die Etappe angegeben, allerdings führte das nicht ganz so optimale Kartenmaterial zu einigen unfreiwilligen Umwegen. So wurden an diesem Tag etwa 35 Kilometer bewältigt.

Einer der Höhepunkte der gesamten Wanderung fand gleich am nächsten Tag statt. Es war der Sieg der französischen Nationalelf im WM-Endspiel. Die Besitzer des Campingplatzes haben be-

reitwillig ihre gute Stube zur Verfügung gestellt, und auf den etwa 15 Quadratmetern hockten dann 20 begeisterte Fußballfans auf den wenigen Sitzgelegenheiten. Die meisten hatten einfach auf dem Fußboden Platz genommen. Nach dem Abpfiff wurde auf dem Platz noch ordentlich aber nicht zu lange gefeiert, die Kirchenglocken von Tigny läuteten und die Sirene der Feuerwehr verkündete weit hörbar den Sieg.

An der Loire tauchten immer wieder die Schlösser am Horizont auf, allerdings wurden diese nicht besucht, da die Zeit



vorbereitet. Von verschiedenen Seiten wurden Lebensmittel gespendet, die Stadt Ste Luce selber gab einen finanziellen Zuschuß und auch von der Stadt Herzogenaurach gab es einige Förderung. Der Stadtbus wurde zur Verfügung gestellt, die Benzinkosten und Autobahngebühren in Frankreich übernommen und auch bei der Bekleidung für die 40 Wanderer zeigte sich die Stadt von ihrer großzügigen Seite.

Am ersten Kirchweihsamstag ging es dann in Ste Luce endlich los. Mit einem "Großen Bahnhof" wurden die acht Grup-

dafür einfach nicht ausreichte.

Dennoch konnte vom Begleiteteam an diesem Sonntag zumindest die Innenstadt von Amboise besichtigt werden. Der Picknickplatz an diesem Tag war direkt vor den Toren einer der größten Attraktionen der Region, nämlich des "Aquarium de Touraine". In den zahlreichen Becken sind die Öko-Systeme der Loire ausgestellt, aber auch die küstennahen Lebensverhältnisse. Beeindruckend in diesem Aquarium war ein Becken, durch das ein Tunnel führte, so daß der Eindruck einer Taucherglocke für den Betrachter entstand. An den Endpunkten der Tagesetappen blieb aber immer noch soviel Zeit, daß die „Equipe Herzo“ und die begleitenden Freunde aus Ste Luce in den verschiedensten Weinkellern einen edlen Tropfen probieren und auch einen Vorrat für daheim anlegen konnten. Sowohl im Tal der Loire als auch in Chablis und im Elsaß wurden die Weinliebhaber fündig. Die beiden Begleiter in den Versorgungsfahrzeugen sorgten an einem Abend für eine be-

sondere Überraschung. In einem Café konnte der Besitzer beim Vorbereiten von Früchten für die Weinfermentation beobachtet werden. Nach dem Besuch des Cafés hatten die Betreuer eine Flasche Rhabarberwein im Gepäck.

In Selles gab es eine weitere Überraschung. Auf einem in Selles nicht mehr benutzten Campingplatz einer Firma konnte die Gruppe übernachten. Begrüßt wurden sie dabei vom Bürgermeister der Gemeinde, Gaston Vilminot, und seinem Stellvertreter Gerard Roussey. Dieser wiederum ist einer der größten Arbeitgeber der Gemeinde. In seiner Käserei sind 22 Mitarbeiter beschäftigt, und der deutschen Gruppe wurde am nächsten Morgen sogar die Möglichkeit zu einer Besichtigung eingeräumt. Auch hier konnten Vorräte für die Tour, aber auch für den heimischen Kühlschrank erworben werden. Da die Chefin aus dem Elsaß stammt und sehr gut deutsch sprach, war die Verständigung

bei der Besichtigung überhaupt kein Problem. Im übrigen war die Equipe über die Gastfreundschaft der Gemeinde Selles voller Lobesworte. Während der 18monatigen Vorbereitungen wurden viele Gemeinden angeschrieben, die für eine Übernachtung geeignet sein könnten. Aber nur wenige reagierten überhaupt auf die Anfragen und nicht alle waren so freundlich wie die Antwort aus Selles.

So langsam machten sich aber auch die ersten negativen Begleiterscheinungen bemerkbar. Die Haut an den Fersen löste sich in Wohlgefallen auf, Wadenkrämpfe behinderten beim Laufen. Dennoch wur-



de eisern durchgehalten, auch wenn die Müdigkeit immer mehr um sich griff. Dies war aber kein Hindernis, um abends auf dem Zeltplatz vor dem gemeinsamen Abendessen zu singen oder zur Musik des bretonischen Dudelsacks zu tanzen. Und nicht nur die großen Zweibeiner zeigten dabei einigen Durchhaltewillen, auch Jessy, der Labradorhund von Mary und Daniel Sarrazin, zeigte bei seinen täglichen 17 Kilometern großes Durchhaltevermögen.

Am Donnerstag wurde dann die deutsche Grenze überschritten. Nachdem Vogesen und Elsaß mit einigen Steigungen und Abstiegen überwunden waren, wartete der Schwarzwald mit weiteren schweren Etappen auf die Wanderer.

Die „Equipe Herzo“ ließ es sich nicht nehmen, mit den Franzosen auf einen Kaffee in ein typisch deutsches Café zu gehen, weil es diese Form der Gaststätten in Frankreich so nicht gibt.

Hier kam es für die Herzo-Gruppe an einem Tag zu einer kräftezehrenden Acht-Stunden-Etappe. Die Karte lag hier nämlich total daneben. Statt der etwa 13 Kilometer bis zum Picknick, das für etwa 14 Uhr vorgesehen war, entpuppte sich die Entfernung als eine Strecke von mindestens 35 Kilometern. Und dies bei einem auf und ab über die Erhebungen des Schwarzwaldes.

Die Begleitcrew stand an diesem Tag völlig auf dem Schlauch, denn durch eine Panne an einem der Fahrzeuge erreichte die Crew den Treffpunkt eine Dreiviertelstunde nach der vereinbarten Zeit und

wußte nun nicht, wie weiter vorgefahren werden sollte. Aber dennoch blieben die drei Betreuer des Tages ruhig und ließen sich bei Musik die Laune nicht verderben. Die grasenden Kühe liefen sofort zusammen, um den Klängen zu lauschen. Zehn Minuten später kam auch der Bauer, dem die Weiden gehörten, und so konnte festgestellt werden, daß die zu laufende Strecke minde-

stens 25 Kilometer beträgt. Damit war klar, daß die Gruppe den Punkt noch nicht erreicht haben konnte. Also hieß es dann erst einmal warten. Allerdings wurde die Begleitcrew um 19 Uhr dann doch unruhig und beschloß, den Zielpunkt des Tages anzufahren. Schließlich konnten die Wanderer ja den Treffpunkt umlaufen haben oder aus einem anderen, noch unbekanntem Grund, das Ziel direkt anvisiert haben. Mit dem Bauern wurde dann aber besprochen, daß nach Ankunft der Begleitcrew am Zielpunkt noch einmal telefonisch Kontakt aufgenommen wird. Das Telefongespräch brachte endlich die Erleichterung. Die Wanderer saßen bei dem Bauern in der Küche und stärkten sich erst einmal. Es stellte sich schließlich heraus, daß auf der Karte eingezeichnete und als Wanderstrecke markierte Wege nicht mehr vorhanden waren. So kam es dann zu dieser absolut „wahnsinnigen“ Leistung der Gruppe. Der Rest der

Tagesetappe wurde dann im Fahrzeug zurückgelegt, denn die noch zu erwartenden 20 Kilometer wären des Guten zuviel gewesen.

Bad Herrenalb im Nördlichen Schwarzwald hieß an diesem Tag der Zielpunkt für die Übernachtung. Von dort ging es am nächsten Tag dann weiter Richtung Rothenburg ob der Tauber. Auch hier war

tungen für den Abend zu treffen. Die Gastfamilien beziehungsweise das Soliheim wurden aufgesucht, wo sich Michael Bauer und seine Leute um die Gäste kümmerten. Die Wanderer machten sich frisch und anschließend ging's auf das heiß ersehnte „Fete de la Bierre“. Am Sonntag stand dann schon wieder eine Wanderung auf dem Programm. Geführt von Hermann



nur die Besichtigung im Vorbeilaufen oder Fahren möglich. Allerdings waren an diesem Tag für die Deutschen keine besonderen Überraschungen mehr inbegriffen. Eine andere Gruppe der Franzosen hatte diesmal das Pech auf ihrer Seite. Vier Stunden warteten Wanderer und Begleitcrew aufeinander, und dies in einer Entfernung von etwa 300 Metern.

Nun ging es an die letzten Etappen dieser anstrengenden und gerade deshalb grandiosen Tour. In einzelnen Abschnitten von zehn Kilometern wurde auf Puschendorf zugegangen. Von dort aus wanderten Franzosen und Deutsche gemeinsam mit Herzogenaaurachern an die Aurach. Vor einem Zwischenstopp bei Walter Nussel in Burgstall begrüßten die beiden Bürgermeister der Partnerstädte, Pierre Brasselet und Hans Lang, die Wanderer. Gemeinsam marschierte die Gruppe nach Herzogenaaurach. An der Dr.-Daßler-Straße begrüßte der Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr die erschöpften, aber frohgestimmten Wanderer und geleitete diese zu einem großen Empfang in den Schloßhof. Nach Ansprachen und Dankesworten der Bürgermeister sowie Mary Sarrazin und Thomas Schäfer wurde ausgiebig gefeiert, getanzt und gesungen. Jetzt hieß es die Vorberei-

Anneseer vom Fränkischen Albverein ging die Tour über Beutelsdorf, Untermembach und Nankendorf nach Münchaurach zum Mittagessen, das von der Stadt Herzogenaaurach spendiert wurde. Zuvor gab es noch einen vielbeachteten Leckerbissen: Frau Andree führte durch die mittelalterliche Klosterkirche von Münchaurach. Nach dem opulenten Mahl führte die Route über Falkendorf zurück in die Aurachstadt. Nun trennten sich die Wege der Gruppe. Einige bereiteten die Heimfahrt vor, andere gingen zu den Gastfamilien.

Damit fand die gemeinsame Woche ihr endgültiges Ende. Schade eigentlich, oder wie es aus französischem Mund klang „C'est triste“.



Text und Fotos: Thomas Schäfer

Rechtsverordnung der Stadt Herzogenaaurach über die Freigabe eines Samstags mit verlängerter Öffnungszeit und eines verkaufsoffenen Sonntages aus Anlaß eines Kulturfestes

vom 7. Mai 1998

Die Stadt Herzogenaaurach erläßt auf Grund der §§ 14 Abs. 1 und 16 Abs. 1 des Gesetzes über den Ladenschluß (LSchlG) vom 28. November 1956 (BGBl I S. 875), zuletzt geändert durch Gesetz vom 30. Juli 1996 (BGBl I S. 1186) in Verbindung mit § 4 Nr. 3 und 5 der Verordnung über Zuständigkeiten und Aufgaben auf dem Gebiet des Arbeitsschutzes und der Sicherheitstechnik (ASiV) vom 2. August 1994 (GVBl S. 781, BayRS 805-2-A) folgende

Rechtsverordnung:

§ 1

Aus Anlaß eines Kulturfestes dürfen alle Verkaufsstellen im gesamten Stadtgebiet

a) am Samstag, 1. August 1998, bis 16.00 Uhr,

b) am Sonntag, 2. August 1998, in der Zeit von 13 bis 18 Uhr, geöffnet werden.

§ 2

Die Vorschriften des § 17 LSchlG, die Bestimmungen der Arbeitszeitordnung, des Manteltarifvertrages für die Arbeitnehmer im Einzelhandel, des Jugendarbeitsschutzgesetzes und des Mutterschutzgesetzes sind zu beachten.

§ 3

Vorsätzliche oder fahrlässige Zuwiderhandlungen gegen diese Rechtsverordnung stellen eine Ordnungswidrigkeit i.S. des § 24 LSchlG dar.

§ 4

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Herzogenaaurach in Kraft und am 3. August 1998 außer Kraft.

Vorstehende Verordnung wurde vom Stadtrat am 29.4.1998 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekanntgemacht.

Herzogenaaurach, 7. Mai 1998
Stadt Herzogenaaurach

Lang
1. Bürgermeister

Sainte-Luce-sur-Loire

P0-21/7/98

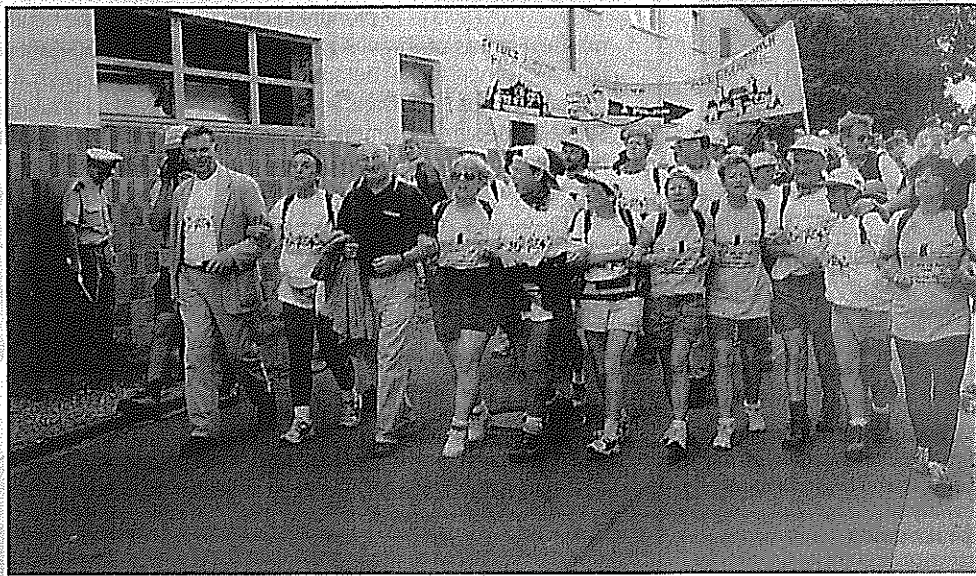
Arrivée en fanfare des randonneurs lucéens à Herzogenaurach

Samedi dernier, les randonneurs Lucéens sont arrivés à Herzo. C'est là qu'ils ont reçu un accueil très chaleureux des habitants de la ville allemande.

Pour marquer le 10ème anniversaire du jumelage de Sainte-Luce avec Herzogenaurach, une quarantaine de membres du Rando-Club de l'amicale Laïque de Sainte-Luce ont relié, du 10 au 19 juillet, les deux communes, en marche relais. C'est ainsi qu'ils ont accompli près de 180 km par jour, soit 25 à 30 km par marcheur.

Pour le club, il s'agissait de « concrétiser les liens d'amitié qui unissent les deux villes depuis 10 ans, de promouvoir des échanges au sein de la communauté européenne, de découvrir au fil de jours et des kilomètres la diversité des paysages et des traditions et, enfin, être solidaire, se confronter à la distance, et se retrouver après l'effort ».

Les randonneurs sont arrivés samedi après-midi dans un petit village situé à 7 km d'Herzo. Rejoint par les Allemands, ils ont ensuite rallié un autre lieu, où les maires des deux communes, Pierre Bras-



Les randonneurs lucéens dans les rues d'Herzogenaurach.

selet et Hans Lang les attendaient afin de parcourir les derniers 3 km qui les séparaient de la ville. A l'entrée de cette dernière, la fanfare des pompiers leur fit un accueil triomphale. Le cortège traversa Herzo sous les applaudissements de ses habitants qui avaient dressé pour l'occasion une bannière sur la

façade du siège d'Adidas où était inscrit « Bravo la France ». Les marcheurs finirent par arriver au château d'Herzo où les attendaient un buffet. Allemands et Français y mangèrent, chantèrent, burent et dansèrent de concert, dans une ambiance très chaleureuse. Dimanche matin, les randon-

neurs repartirent pour une marche, accompagnés de quelques habitants d'Herzo. Le midi, un autre repas était prévu. Le retour en France s'est effectué dès dimanche soir pour certains tandis que d'autres ne quitteront l'Allemagne que dans le courant de la semaine prochaine, afin de pouvoir visiter la région.

Sainte-Luce-sur-Loire

OF 1er 2/8/95

Ils ont rejoint Herzogenaurach à pied, soit 1 345 km

Mission accomplie pour les randonneurs de l'amitié

En huit étapes de 170 km quotidiens, les 40 marcheurs du Rando club de l'amicale laïque ont rejoint Herzogenaurach, ville jumelle en Bavière. Ils y ont été accueillis très chaleureusement.

« L'accueil à Herzo a été merveilleux, la grosse émotion ! Une cinquantaine de personnes nous attendaient pour effectuer les derniers kilomètres. Banderole déployée, biniou en tête, en chantant, marchant et dansant, nous avons fait ensemble les derniers pas de notre raid de l'amitié, une ambiance formidable ! » Cette dernière étape qui comptait peu de bornes sera pourtant la plus longue : accueil en fanfare, halte pour se restaurer, discours du bourgmestre d'Herzogenaurach et du maire de Sainte-Luce, échanges de cadeaux, et fête de la bière le soir... Une bien belle journée pour clôturer une marche de 1 345 km, riche en émotions et souvenirs partagés.

Après l'Allemagne, la Pologne ?

Huit jours durant, le groupe des 40 randonneurs de l'amicale laïque, de « Tonton », 70 ans, à Blandine, 16 ans, a totalisé avec une équipe de quatre marcheurs allemands quelque 170 km quotidiens. « Nous avons vécu ces journées à un rythme soutenu : tous les matins lever à 6 h pour un départ au top chrono à 7 h 30 jusqu'à l'arrivée au camping entre 17 h, les bons jours, et 21 h les autres. Le temps de plan-



Au son du biniou de Gilbert, les randonneurs de l'amicale laïque font leur entrée à Herzogenaurach.

ter la tente, soigner les ampoules, se restaurer, et il était déjà l'heure de se reposer si l'on ne voulait pas que la nuit soit trop brève. »

Outre l'intérêt pour les châteaux de la Loire, les randonneurs ont apprécié leur périple qui n'ignorait rien des vignobles traversés des crus de Loire, du champagne, des vins d'Alsace..., et l'imprévu au détour d'un chemin. Même si le circuit avait été soigneusement

élaboré, des indications absentes, des chemins bouleversés ou disparus ont parfois posé problème. Si les « pros » des courses d'orientation ont alors eu recours à leur boussole, d'autres ont parfois dû rebrousser chemin, et l'étape de 25 km est alors passée à 30 voire 40 km ! Mais tous garderont en mémoire la gentillesse de l'accueil qui leur a été réservé : celui de la municipalité de Selles le 14 juillet,

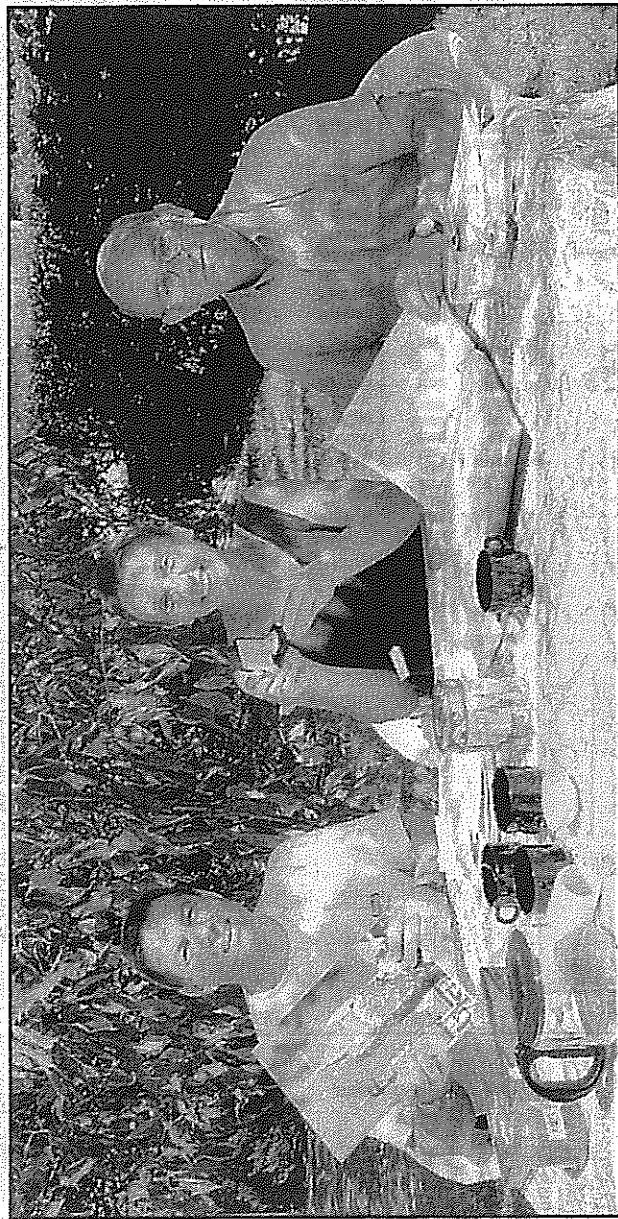
la caravane mise à disposition un soir de pluie, l'eau pour la douche, ou encore la télévision pour le Mondial...

Au terme de leur équipée de 1 345 km, satisfaits d'avoir su mener à bien ce raid de l'amitié, certains envisagent d'autres projets comme celui de rejoindre Herzogenaurach à vélo, ou encore à pied la ville polonaise de Kazimiers-Dołny qui, elle aussi, a des liens avec Sainte-Luce.

O.F 05/08/88

AVENTURE

Sainte-Luce-Herzo : 1 345 km à pied d'amitié franco-allemande



Des randonneurs tout juste remis de leurs émotions.

En 96, un vent de folie a traversé l'équipe du Rando Club Lucéen : rallier Sainte-Luce à Herzogenaurach en marchant. Deux ans après, le rêve est devenu réalité.

Le 10 juillet dernier, 36 membres du Rando Club de Sainte-Luce et 4 Allemands sont partis à l'aventure. Après huit jours de marche, au cours desquels furent parcourus 1 345 km, les randonneurs sont arrivés à bon port à Herzo. C'est là qu'ils furent « accueillis comme des rois » par des Allemands ébahis devant un tel exploit.

Car c'est bien d'un exploit que l'on peut parler, et Mme Sarrazin, présidente du club, avoue elle-même qu'ils « ne se rendaient pas compte de l'épreuve de force que cela représentait » : les randonneurs, divisés en dix équipes, ont effectué un parcours journalier de 25 km en moyenne.

Mais « ce fut une expérience de groupe phénoménale. Chaque soir, nous nous retrouvions au camping pour parler de la journée. Malgré les différences de rythmes entre les équipes, tous faisaient des efforts pour atteindre l'objectif fixé. Finalement, tout s'est déroulé dans un cadre très amical et une grande solidarité régnait entre nous. Quand certains se perdaient, nous les attendions jusqu'à leur retour ».

C'est ainsi que de retour à Sainte-Luce, c'est avec nostalgie que les randonneurs évoquent cette formidable expérience, autour de photos permettant de retracer le parcours accompli.

Un petit coup de Chablis comme remonçant

Comme ils l'expliquent, le trajet fut

l'occasion de « constater la diversité des coutumes et des paysages qui séparent la France et l'Allemagne ». C'est ainsi que, par exemple, ils dégustèrent des spécialités régionales telles le Münster et l'emmental, ou le chablis. Les randonneurs purent également s'émerveiller devant les châteaux de la Loire, admirer les contreforts d'Alsace, et surtout vivre la formidable aventure de la traversée de la Forêt noire, « site exceptionnel où tout est différent et joli ».

Mais ce qui « restera à jamais gravé dans leur mémoire », c'est l'accueil extrêmement chaleureux qui leur fut réservé par Herzo. Dix kilomètres avant l'arrivée, les habitants de la commune allemande les ont rejoints. Huit kilomètres plus tard, les maires des deux villes vinrent à leurs côtés pour l'entree dans la ville.

« Lorsque l'on a aperçu la sortie du virage la jaffare des pompiers, ont-à tous eu le soufite coupe », explique Mme Sarrazin. « Une barrière sur laquelle était inscrit vive les champions du monde de la marche à pied » avait été dressée. Peu

après, le maire d'Herzo leur offrait une médaille symbolisant les 650 ans de la commune en signe de bienvenue. « Des tables pour la fête de la bière avaient été réservées à notre intention, et le lendemain matin, nous avons été conviés à un petit déjeuner ». Allemands et Français sont ensuite allés faire une

petite randonnée de 15 km. Une chose est sûre, les randonneurs n'oublieront pas cette « expérience unique et inoubliable » qui consacra les 10 ans du jumelage.

En septembre, tous seront invités à une réception à la mairie en l'honneur de leur exploit.

Halte pour soutenir les Bleus contre le Brésil

Le 10 juillet, les marcheurs ont rallié Sainte-Luce à Saint-Benoît-la-Forêt. Le lendemain, tous repartirent par une froide journée. Le 12 juillet, jour de la coupe du monde, la conclave du camping leur fit place dans son appartement pour qu'ils puissent suivre le match en direct. Le 13 juillet, les marcheurs assistèrent à un feu d'artifice. Le 14 juillet, ils furent accueillis par le maire de Selles qui leur fit visiter la fromagerie locale. Le mercredi 15 juillet fut une dure journée, le froid s'ajou-

tant à la fatigue qui commençait à se faire sentir. Mais l'arrivée d'un joueur de biniou, qui allait les accompagner jusqu'à la fin du périple, remonta le moral des troupes.

Le lendemain, les randonneurs franchirent, enfin, la frontière franco-allemande sous une pluie battante et traversèrent la forêt noire. Le jour suivant, l'avant dernière étape fut célébrée par des danses au son du biniou. Enfin, le 18 juillet, le groupe arriva en fanfare à Herzo.

QUEST - FRANCE

05/08/98

De Sainte-Luce à Herzogenaurach à pied La marche de l'amitié



STE LUCE

HEBDO

du li au 10/09/98

Du 11 au 18 juillet, 41 randonneurs (37 Lucéens et 4 habitants d'Herzogenaurach) ont relié Sainte-Luce à Herzogenaurach à pied. Mary Sarrazin, présidente du Rando Club Lucéen, ne cache pas son enthousiasme après la belle aventure de cette marche relais qui a vu le jour à l'occasion des dix ans du jumelage : *"C'était encore mieux que ce qu'on imaginait. Et nous avons vu des paysages formidables : les châteaux de la Loire, le ballon d'Alsace ou la Forêt noire... sous temps de pluie. Sinistre mais beau..."*

"Globalement, ça s'est bien passé. On fonctionnait par équipes de 4 à 6. Chaque équipe effectuait entre 25 et 30 km par jour, chacune à tour de rôle. En tout, 180 à 200 km par jour. Nous partions vers 8 h pour revenir vers 17 h ou 18 h."

Mais plus que de l'effort physique, Mary Sarrazin se souvient de l'ambiance du groupe, *"excellente"*, et de l'accueil chaleureux rencontré dans les villes étapes. Certes, le chemin n'a pas été sans péripéties : *"Deux équipes se sont perdues car les chemins prévus par les cartes n'existaient finalement pas."*

Le samedi 18 juillet, vers 12 h, le groupe a rejoint Herzogenaurach : *"A 7 km d'Herzo, des habitants nous ont rejoints. Et le moment le plus émouvant fut la présence d'une fanfare, après un virage, leur musique se mêlant à celle de notre joueur de biniou."* Les Maires des deux villes ont effectué les derniers kilomètres à pied, Pierre Brasselet ayant fait le voyage pour l'occasion. Sur place, les marcheurs ont été accueillis avec ferveur, une table leur étant même réservée à l'occasion de la Fête de la Bière.

Au total, presque 1 400 km pour le plaisir d'être ensemble, pour le goût de la randonnée et pour dire l'amitié entre deux villes.

Sainte-Luce-sur-Loire

Sainte-Luce-Herzogenaurach : une affaire qui marche...

Pierre Brasselet a réuni samedi matin, les marcheurs du rando-club qui avaient cet été, relié les villes jumelées de Sainte-Luce et Herzogenaurach, à pied, soit une distance de 1350 km.

Le maire soulignait que ce jumelage se vit quasiment au quotidien dans les esprits et les cœurs des lycéens.

Ce maire rappelait l'arrivée à Herzogenaurach où il était partie prenante : *« J'ai eu le plaisir de vous rejoindre en Allemagne pour l'arrivée, n'effectuant que quelques kilomètres à pied en compagnie du bourgmestre Hans Lang. Ce fut pour moi des moments d'amitié et de bonne humeur, tout à fait mémorables. Je crois qu'après une telle expérience, vous avez d'autres initiatives, peut-être pour le 15^e anniversaire du jumelage. Sachez que la ville sera à vos côtés, dans la mesure de nos moyens, pour vous aider à les concrétiser. Pour conclure, je dirai que grâce à vous, le jumelage entre Sainte-Luce et Herzogenaurach est une affaire qui marche ».*

Au son du biniou

Les marcheurs eux, ont encore en souvenir nombre d'épisodes. Le problème des ronflements a été une question qui s'est résolue au fil des kilomètres et des nuits même s'il fallait parfois pincer le nez de certains vraiment trop bruyants. Une équipe perdue dans la montagne vosgienne a été recherchée au son du biniou. Ces marcheurs ont été retrouvés 6 heures après. La forêt de Chambord réserve bien des surprises quand certains empruntent des chemins interdits aux piétons et aux véhicules et sont stoppés nets devant une haute grille verrouillée. Le gardien des lieux a sommé les marcheurs de rebrousser chemin soit 6 km. Pris cependant de quelques remords, il les rejoignait et les emmenait à leur point de départ en voiture. Les participants à cette marche relais ne sont pas près d'oublier leur arrivée accueillis qu'ils étaient par la fanfare et les habitants d'Herzogenaurach.



Les marcheurs dans la bonne ambiance au départ.

De Sainte-Luce à Herzogenaurach à pied

La marche de l'amitié

Du 11 au 18 juillet, 41 randonneurs, 37 Lucéens et 4 habitants d'Herzogenaurach, ont relié Sainte-Luce à sa ville jumelle. Une performance qui se double d'un beau symbole de l'amitié entre deux villes qui fêtent en 1998 dix ans de jumelage.

«C'était encore mieux que ce qu'on imaginait. Et nous avons vu des paysages formidables : les châteaux de la Loire, le ballon d'Alsace ou la Forêt Noire... sous temps de pluie. Sinistre mais beau...». Mary Sarrazin, présidente du Rando Club Lucéen, ne cache pas son enthousiasme après la belle aventure de cette marche-relais entre Sainte-Luce et Herzogenaurach, qui a vu le jour à l'occasion des dix ans du jumelage entre les deux villes.

«Globalement, ça s'est bien passé. On fonctionnait par équipe de 4 à 6. Chaque équipe effectuait entre 25 à 30 km par jour, chacune à tour de rôle. En tout, 180 à 200 km par jour. Nous commençons vers 8 h jusqu'à 17 ou 18 h. Le soir, nous nous retrouvions au camping». 41 marcheurs ont ainsi participé à la marche, du 11 au 18 juillet. Parmi eux, 37 Lucéens et 4 allemands venus d'Herzo pour participer à l'événement. Un groupe de 16 à 70 ans réparti de manière équilibrée entre hommes et femmes. L'équipée a nécessité une logistique importante, assurée par ceux qui ne marchaient pas.

Accueil chaleureux

Plus que de l'effort physique, Mary Sarrazin se souvient de l'ambiance du groupe, «excellente», et de l'accueil chaleureux rencontré dans les villes étapes : «Nous avons été reçus à la Mairie de Selles, en Haute-Saône, où on nous a offert un vin d'honneur et fromage». «A Sigolsheim, près de Colmar, nous avons été reçus par des habitants et la Municipalité qui nous ont fait goûter le vin d'Alsace...»

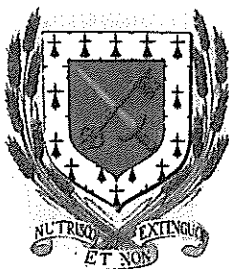
Certes, le chemin n'a pas été sans péripéties : «Deux équipes se sont perdues car les chemins prévus par les cartes n'existaient finalement pas. Ces équipes, à deux jours d'intervalle, sont arrivées à minuit !»

Puis, le samedi 18 juillet, vers 12 h, le groupe arrive à Herzogenaurach : «A 7 km d'Herzo, des habitants nous ont rejoints. Et le moment le plus émouvant fut la présence d'une fanfare, après un virage, leur musique se mêlant à celle de notre joueur de biniou». Les Maires des deux villes ont effectué les derniers kilomètres à pied,



Pierre Brasselet ayant fait le voyage pour l'occasion. Sur place, les marcheurs ont été accueillis avec ferveur, une table leur étant même réservée pour la Fête de la Bière, le soir même.

Au total, presque 1 400 km pour le plaisir d'être ensemble, pour le goût de la randonnée et pour dire l'amitié entre deux villes. «Après, nous avons tous ressenti un sentiment de vide», rajoute Mary Sarrazin avec nostalgie. «Il y aura d'autres projets, pas tout de suite, mais il y en aura...». Ainsi, l'un des marcheurs allemands envisage un rallye Herzo-Sainte-Luce pour 2003, l'année du 15^e anniversaire d'un jumelage plus vivant que jamais.



Le Maire

VILLE DE SAINTE-LUCE-SUR-LOIRE

Le 22 juillet 1998

Madame Mary SARRAZIN
Présidente
RANDO CLUB LUCÉEN

34, rue d'Anjou

44980 SAINTE-LUCE-SUR-LOIRE

OBJET : Randonnée pédestre entre Sainte-Luce et Herzogenaurach,
du 11 au 18 juillet 1998

Madame la Présidente,

De retour à Sainte-Luce, je viens d'adresser nos remerciements reconnaissants à la municipalité d'Herzogenaurach pour la qualité de l'accueil qu'elle a témoigné le week-end dernier lors de l'arrivée de la randonnée pédestre entre nos deux villes, à laquelle j'ai eu le plaisir d'assister en compagnie de M. VANNIER, Secrétaire Général de la Mairie.

J'ai fait part à Monsieur le Maire d'Herzogenaurach de l'émotion de chacun quant à la présence de la musique des sapeurs-pompiers, les nombreux témoignages de sympathie de la population et la qualité des échanges, notamment avec les membres du Cercle d'Amis.

Je tenais également en ma qualité de Maire à vous témoigner la reconnaissance de la municipalité de Sainte-Luce pour l'initiative que vous avez ainsi prise et la préparation longue qu'elle a demandée.

Cette dernière s'inscrit tout à fait dans l'esprit du jumelage et vient le conforter durablement.

Comme je vous l'ai indiqué, nous vous accueillerons avec plaisir, ainsi que tous les participants à cette randonnée, en Mairie en septembre à une date que je ne manquerai pas de fixer avec vous.

Avec l'expression de notre reconnaissance renouvelée et en souhaitant de bonnes vacances à chacun, je vous prie de croire, Madame la Présidente, en l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Le Maire,
Conseiller Général

Pierre BRASSELET

Les membres du Rando-club ont parcouru 1 350 km à pied Le jumelage avec Herzogenaurach : « une affaire qui marche »

Réunis à l'hôtel de ville, vendredi soir, ils étaient tous là, sans leurs godillots ni leur cape de pluie, les marcheurs des 1 350 km du raid de l'amitié Ste-Luce/Herzogenaurach effectué cet été.

Le maire l'a souligné, devant eux : « Le jumelage est une affaire qui marche ! » Présidente du Rando club, Mary Sarrasin a rap- pelé qu'une subvention financière exceptionnelle avait été versée pour l'occasion.

Elle s'est félicitée de l'accueil conjoint des deux maires à Herzogenaurach.

Auparavant, elle a égrené quelques-uns des temps forts que le groupe avait partagés au cours de cette aventure collective. Ces souvenirs sont soigneusement enregistrés sur une cassette vidéo qui a été offerte au maire.



Après le raid de l'amitié franco-allemande, les marcheurs du Rando club nourrissent déjà d'autres projets, peut-être la Pologne.